Dialuna 17 di November 2008 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com | Afl. 1,50

awemainta.com

AWE Mainta
e corant di Toko

## KO-FUNG & TOM V/D BIEZEN

# DETENI

### DEN CASO DI ROBO DI 1.6 MIYON DOLLAR

**DEN** nos edicion di diasabra ultimo caba, AWEMainta a anuncia cu por spera un buelta inespera den e investigacion di e 1.6 miyon dollar di Aruba Bank. Durante dia di diasbra, dos persona a keda deteni, relaciona cu e investigacion aki. De facto mester bisa, cu e dos personanan aki, esta Ko-Fung Ho di 30 aña y e agente policial, conocido comerciante, Ignacio A. van der Biezen di 36 aña, directamente no ta envolvi den e accionnan di e robo.Pero di acuerdo cu informacionnan cu ta yega nos mesa di redaccion, e dos personanan aki, tin of tabatin parti di e botin di e 1.6 miyon dollar aki den nan poder, pa pone placa den circulacion. Y asina p.e. a paga container pa kerstboom y klapchi.Investigacion mester bay determina, si nan ta na altura for di unda e placa aki ta procedente of si nan ta inocente di esaki.

## ABORDO DI ALGUN CRUCERO, ARUBA TA SER MAL PROPAGANDA



**FOR** di cuidadanonan Arubiano, kendenan recientemente a subi crucero pa un siman, y ora cu nan a pasa Aruba, por a tende con tin algun pusher di un di e cruceronan aki, cu ta bisa e turistanan, cu nan ta yegando Aruba, pero su recomendación ta pa no cumpra nada na Aruba, pasobra e isla aki ta hopi caro.

# NO MENASA POLIS

## POR SPERA ACCION DI TEAM DI ARESTO







Polis di Santa Cruz, diasabra den dia ta bay na un cas na Sombre, unda tin e sospechoso G.J.W. di 18 aña, kende a horta un scooter. Ora cu polis a yega n'e cas, famia y amigonan a lanta contra polis y a stroba nan a detene G.J.W. Hasta e patruya cu a bay mester a pidi refuerzo.Un di e famianan a coy un polis na su garganta, mientras cu 3 otro a menasa e polisnan cu arma di candela. Polis a bay for di e sitio, pero a pone Team di Aresto y Recherche na altura di loke cu a pasa. Polis a logra identifica e 3 personanan cu a menasa nan cu arma di candela. Ora cu polis a bay controla nan identidad a resulta cu tur 3 tin antecedente cu arma di candela. Team di Aresto den oranan di diadomingo madruga a dicidi di drenta den accion y a bay na un cas na Coba Lodo y a detene e homber G.J.W. Tambe Team di Aresto a detene e homber G.B.I.D. naci na Aruba di 27 aña, pa menasa. A resulta cu e miembro di Arumil.

Polis haciendo nan investigacion den su cas y a bin a haya marihuana empaketa, cu ta cla pa sali riba mercado. Di 3 sospechoso, polis a detene net na momento cu e tabata yegando su cas den un auto. Ta trata aki di I.J.P di 22 aña. Na momento di su detencion, cu polis a bay pone I.J.P. den boei, e tabata purba, aparentemente di saca su arma di candela cu tabata den su saco, pero el a ser poni abao, di manera cu e no por a lanta. Polis a bay controla den su saco y a topa cu un arma di candela, un revolver marca Smith & Wesson, caliber 2.57 cu ta un arma hopi poderoso. Tambe polis a detene e homber J.J.P naci na Aruba di 50 aña, kende tambe a menasa e polisnan cu arma di candela. Durante investigacion tambe polis a haya den un cas banda di esun di G.B.I.D., algun mata di marihuana. Tur e 4 personanan aki a keda deteni y entrega na Recherche pa mas investigacion.

Maske te ainda Gobierno no sa e agenda di reunion cu Valero

# Deseable ta pa Valero entrega su tax-holiday y participa na paga belasting di ganashi

Según Minister Nilo Swaen



**AWE** tin un reunion masha interesante entre alto ehecutivonan di Valero y Gobierno di Aruba. Kico tin riba e agenda, esey no ta conoci, esta asina nos di AWEMainta por a conclui for di nos combersacion cu Minister di Finanza y Economia, Nilo Swaen.
Ta Valero a pidi Gobierno e reunion aki, y ey lo bay wak ta kico ta nan problema, maske cu semper ta bon pa papia cu otro. Awe merdia lo bay scucha kico exactamente ta nan deseo(nan).

No ta prome biaha cu Gobierno ta sinta cu Valero, ya cu a topa otro varios biaha caba, y semper e punto di bista di Gobierno ta, cu Valero ta un partner na Aruba y como tal manera tur otro partnernan, nan tambe mester contribui cu Aruba na desaroyo di nos pais. En todo caso, Gobierno ta spera cu Valero ta bin cu e pensamento aki tambe, según Minister Nilo Swaen.
Tur hende sa cu Valero tabatin y tin e idea na varios ocasión pa bende e refineria aki, pa cual awor según prensa, tin dos interesado, cu ta EcoPetrol di Colombia y un compania for di China, maske cu e gruponan aki tabata prome cu PetroBras, pero e benta aki no a sigui. Tur esaki tin di haci cu strategianan internacional.
Gobierno sigur semper ta desea di ta bon informa di e desaroyonan aki y con Gobierno lo por hunga un papel den tur esaki.

Si lo discuti e posibel exoneracion di BBO, Minister Nilo Swaen a bisa, cu esey sigur no t'e caso. Na februari awor Corte di Arbitrahe ta bin dilanti y Gobierno ta spera despues di un par di luna despues di esaki, lo tin un veredicto.
Minister Nilo Swaen a splica tambe cu tin otro caso hudicial contra di Valero ta andando, cu mas bien Inspector di Belasting a entama contra Valero, encuanto di cumplimento di leynan di belasting na Aruba y banda di esaki, Valero a hiba Gobierno Corte di Arbitrahe tambe pa haya claridad riba e acuerdonan cu tabatin y esey mester bay resulta finalmente den un daño y perhuicio of no. Esaki ta otro discusion huridico cu tin pendiente.

E refineria e keda of no na Aruba, nos mester sa kico t'e pro y contranan y sigur Gobierno kier sa con Valero ta mir'e. Pasobra nan ta den e negoshi aki y Valero sigur por splica Gobierno loke nan ta wak kico lo bira futuro di e refineria na Aruba.
Gobierno no a compronde loke cu ehecutivonan di Valero a bin ta bisa, ora cu a cuminsa cobra nan BBO, cu nan a bisa, di ta dispuesto pa entrega nan tax-holiday y cuminsa cumpli cu ley di belasting di Aruba.

Riba e ultimo aki, Minister Nilo Swaen a bisa, cu Gobierno a haya cu tabata mihor pa Valero entrega e tax-holidaynan, y bay den e esfera, e regimennan di ganashi, manera pa tur hende. Esta paga belasting riba ganashinan haci, esey ta keda pa Gobierno mas importante, pero di otro banda Valero ta bisa masha cos, pero nan no kier esaki.

E impresión cu Gobierno tin te awe ta, cu Aruba tin un multinacional, pero cu no kier contribui cu leynan di belasting vigiente. Esey ta e punto di discusion. Maske cu Valero ta bisa di ta dispuesto pa contribui, pero no na locual ley ta prescirbi pa contribui. Ta den e discusionnan aki Gobierno ta cu Valero. Y awor ta trata di yega na un formula husto pa cada uno.
Gobierno semper a haya ta mas husto pa Valero entrega e tax-holiday y cumpli na paga belasting di ganashi. Kier men si Valero tin ganashi e ta paga y si nan no tin ganashi nan no ta paga nada. Pero asina mes Valero di otro banda a sigui wanta n'e tax-holiday, pasobra e ta un instrumento legal cu nan tin cu ta forma parti di nan business plan.
Sigur si Valero tin pensa di bende, e areglo fiscal ey, e prijs cu por bende e refineria ta mas halto cu si no tin e areglo fiscal ey, según Minister Nilo Swaen.

Minister Nilo Swaen

# "E disputa cu tin entre AHATA y ATA ta hopi iracional y hasta di mucha chiquito"

Importante ta pa garantisa nos turismo



**"NO** ta mi intencion pa bay den discusion, pero cada organisacion of instancia mester sa kico ta mihor pa nan. Hecho ta cu nos ta den un situacion cu no tin mucho tempo pa hiba discusionnan academico. Mi ta kere cu punto di salida ta, cu tin un crisis mundial aworaki. Abo como pais, cu tin su pilar economico nr. 1, cu ta su turismo. Gobierno tin disponibilidad di pone 10 miyon dollar extra riba locual ta wordo inverti caba den turismo. Y cu hopi pais, kizas no tin e luho aki", asina Minister di Finanza y Economia, Nilo Swaen a cuminsa cu su reaccion riba e diferencia di opinion cu a surgi entre AHATA y ATA pa alocacion di e fondo aki.

Encuanto e discusion con e fondo aki ta wordo gasta, Minister Nilo Swaen ta haya cu ATA a haci un bon trabao aki, y a presenta na tur hende e motibonan pakico mas o menos 78% ta wordo aloca na Merca y 22% ta bay pa otro mercado, cu mester forma parti di e diversificacion di Aruba su turismo.
"Mi ta haya esey racional y nos no mester cay den discusion aworaki, pa 100% pa Merca so y/of 78% no. Esaki no t'e punto mas imporante awor aki", según Nilo Swaen.

Si enberdad e 2.8 miyon dollar ta haci un diferencia asina grandi, AHATA ta liber pa pone e fondo aki y asina haci e fondo mas grandi pa pais Aruba.
"Pa bisa cla, ami no ta gusta prensa y pesey mi no ta haya cu mi mester bay prensa pa discuti y expresa mi opinion riba disputanan cu ami ta haya hopi iracional y hasta di mucha chiquito e momentonan aki. Importancia pa pais Aruba ta hopi mas grandi cu bay cay aworaki den discusion pa 2.5 miyon dollar", según Minister Nilo Swaen.

Semper tin espacio pa inverti mas, pero mester sa con ta inverti e placa mas efectivo, cu e suma bo tin. Awor aki ta busca manera pa forza un promocion pa cu e prome kwartaal di 2009, maske cu tur cifra ta mustra cu Aruba ta keda stabiel pa su turismo. Pero na 2009 tin cierto duda kico ta bay pasa, y asina ta bay inverti e suma cu tin. Mester wak tambe e capacidad cu tin pa por gasta loke cu bo tin.
Pasobra unabes bo surpasa e sumanan cu a efectivo bo ta bira inefectivo den e gastonan cu tin. Pesey Minister Swaen ta kere cu e 10 miyon dollar cu ATA tin disponibel, por yuda hopi p'e efectividad, naturalmente ta di spera di logra e plannan cu tin.
Y sigur cu e lo wanta e caida premira cu tin den turismo na 2009.





# Polis ta detene 4 Dominicano sospechoso di atraco riba supermercado

**POLIS** di San Nicolas ta haya un informacion diadomingo mainta pa 9.10, unda un testigo ta bisa polis cu el a mira 4 homber bisti cu cover-all y cu mascara, den un auto cora A-53650 ta actua masha sospechoso.
Un rato despues polis ta haya informacion cu e 4 personanan aki, a tira un atraco arma riba e supermercado Rei-Hin na Pos Chikito.
Polis a informa cu nan a usa un pistol di hunga y tambe un rifle di aire. Nan a bay cu algun placa. Un rato despues polis ta mira e auto y a start un persecucion formal den tur e barionan di Santa Cruz.

Polis a logra para e auto pa 9.30 na Papilon. Polis a logra detene tur e 4 hombernan y a haya tanto e arma como cu e placa. Tur 4 a resulta di ta Dominicano.

Tin decision clave pa tuma, pero

# Tanten Gobierno no ta confia sector priva y sector priva no ta confia Gobierno, no por tuma ningun decision

Según Minister Nilo Swaen

**ENCUANTO** di e seminario cu ATIA a organisa diasabra ultimo, Minister di Finanza y Economia, Nilo Swaen tambe tabata presente. E mandatario ta aplaudi cu ATIA ta bin cu un "business forum" asina. Den e dianan aki, tin bastante foro di e indole aki na Aruba y mayoria di nan ta enfoca riba crisis mundial.
Sector priva hunto cu Gobierno ta reuniendo tur siman, riba esaki, y pesey ta di aplaudi cu, den e caso aki ATIA ta trece mas hende hunto y ta analisa kico ta pasando y ta cuminsa pensa kico pa haci pa Aruba.

Sinembargo ta keda e discusion, cu mester bay traha hunto. Y na momento di bay traha hunto bo mester confia otro pa traha hunto, según Minister Nilo Swaen. Esey ta su punto di opinion y e mandatario a bin ta ripiti esaki tambe durante e foro di ATIA diasabra ultimo, pero tambe el a bisa esaki na mesa tambe.
"T'asina cu sector priva na Aruba, no ta confia Gobierno y Gobierno no ta confia sector priva. Y tanten cu esey t'asina, bo no ta yega na metanan comun. Y tin di haber con ta huzga otro, sigur ora cu bo sinta cu otro na mesa, bo mester tin mente habri pa en todo caso respeta kico t'e tarea y liñanan cu Gobierno tin.
Di otro banda Gobierno tambe mester respeta e liñanan cu sector priva tin. Y hopi biaha ora di tuma decision, e por perhudica un grupo of e otro. Pesey mester tin e grado di aceptacion pa cu esaki, sino e ta bay mustra riba termino largo, cu bo ta sinta mesa mesa solamente pa bo interesnan. Y si afecta bo interesnan, bo ta bay den prensa y ta cuminsa cu critica, cu no ta contribui na yega na un solucion. Esey t'e experiencia cu ami tin durante ultimo añanan", ta palabranan di Minister Nilo Swaen.

Tabatin topiconan cu a wordo discuti den kamber, unda tur hende tabata di acuerdo cu otro, pero ora a sali pafo, cada hende kier hunga populista. Asina aki bo no ta yega na decisionnan na bienestar di e pais.

Mira e caso di aumento di edad di pensioen, unda un biaha mas den e foro di ATIA, a ser bisa pa expertonan, cu edad di pensioen mester wordo aumenta. Den e ultimo reunion di plataforma nacional, tur gremio y Gobierno tabata riba un solo liña di pensamento, pero despues di e reunion, gremio sindical a sali afo y a bisa di no por bay di acuerdo cu aumento di edad di pensioen.



Esey ta berdad, según Minister Nilo Swaen, unda tur estudio, tur cifra, y raport ta indica cu mester aumenta edad di pensioen. Tur partido politico sa esey tambe. Tur hende ta di acuerdo, pero si no por sali pafo den conhunto, p.e. den e caso aki gremio sindical y AVP cu a trece hasta un experto for di Hulanda pa bin bisa cu no tin nodi di aumenta e edad, nan ta bolbe trece incertidumbre den pueblo, cu na final mester acepta un cierto decision.
Y si e partidonan no ta conhunto pa cu un punto di bista, cu tur hende sa t'asina delicado, pero paden tur hende ta di acuerdo, pero unabes pafo, cada kende kier hunga politica na su manera, loke ta haci tuma di un decision asina hopi mas dificil.
"Anto e ora ey bo ta bisa, laga esun cu ta bini, tuma e decision ora cu e crisis cuminsa atacha tur hende. Tin diferencia caminda pa tuma decision, cu por ta prome cu e crisis presenta, of ta laga e crisis presenta pa tuma e decision. Lamentablemente na Aruba, tur hende sa kico t'e decisionnan pa tuma, pero atrobe e confianza y e weganan ta wordo hunga, e ora ey esnan den posicion ta bisa, cu si nan no tin e "draagvlak" desea, pa carga un decision asina, anto pakico ami so mester bay muri. Anto e ora ey ta laga tur hende muri hunto", tabata palabranan di Minister Nilo Swaen.

# Myrna Jansen ta para duro

## ATA no lo modifica e forma cu lo inverti e fondonan di contingencia

**DESPUES** cu siman pasa director di AHATA, Rob Smith a manda un carta pa directora di ATA, Myrna Jansen caminda cu e ta expresa di no ta di acuerdo con e extra 10 miyon cu gobierno a pone disponibel pa mercadea Aruba lo wordo gasta, Jansen a contesta esaki dunando un splicacion specifico di con e fondonan aki lo wordo gasta. T'asina cu AHATA ta considera cu 100% di e placa aki mester wordo inverti den mercado Mericano, mientras cu ATA ta ubicando solamente 50% di dje na Merca. Den e carta adhunto por lesa e respuesta di ATA na AHATA pa loke ta e forma di inverti e placanan.

Directora di ATA den un forma masha claro ta indica cu e 10 miyon dollar extra lo wordo gasta na 2009 pa afecta e biahenan den e aña ey mes.
Banda di esaki e ta indica cu den e di 4 kwartal di 2008, entre october y december LOWE ( e compania di advertising cu Aruba a contrata) lo gasta 3.5 miyon dollar den media, y lo tin 'marketing dollars' adicional cu lo wordo gasta den otro esfuerzonan di mercadeo, manera PR, Direct Marketing, Broadcast promotions y COOP como parti di e mezcla di mercadeo durante october y december 2008. Esaki tur lo wordo inverti den mercado Mericano.

Pa 2009 LOWE lo aloca entre 5 p 6 miyon dollar den media den e promer kwartal pa influencia e biahenan den e temporada aki mes. Pa e otro kwartalnan di 2009 lo aloca por lo menos otro 5 miyon adicional den media como parti di e presupuesto regular di ATA, caminda cu lo concentra mas riba e ultimo kwartal di 2009. Segun Myrna Jansen pa 2009 lo inverti un total di mas di 18 miyon dollar den mercadeo na Norte America di cual cerca di 11 miyon dollar (61%) lo wordo inverti den media.

Aki e ta menciona cu inverti den media solamente no ta strategicamente efectivo, cu un factor den exito di Aruba den mercadeo ta e uso efectivo den esfuerzonan integra di un mezcla de e mercadeo total. Cu inclusive e expertonan di mercadeo manera Fitzgerald den pasado y awor LOWE ta conseha un bon mezcla di mercadeo contra media solamente. Idea ta pa yega na e clientenan potencial na diferente 'touch points'.
Como ultimo punto Myrna Jansen ta splica Rob Smith cu e 10 miyon dollar di e fondo di contingencia no lo wordo gasta den gastonan of tarifanan administrativo di ATA fuera di loke e companianan di advertising y PR lo cobra pa e trabounan adicional.

Directora di ATA ta indica cu nan politica di diversificacion a largo plazo no ta diseña pa reduci e mercado Mericano, pero pa laga e otro mercadonan crece y reduci e dependencia riba esun Mericano, y cu nan ta contento cu AHATA ta comparti nan plan di largo plazo di e mercadonan di Aruba.



Myrna Jansen a gradici e recomendacionnan di Rob Smith, pero ta bisa cu despues di evaluacion y discusion profundo, nan ta confia cu ta strategicamente mas responsabel pa inverti un porcentage chikito di e fondo di contingencia pa yuda yena stulnan di avion for di Europa y America Latina.

WTO (World Travel Organization) ta pronostica un promer kwartal di 2009 complica y un recuperacion gradual den e ultimo parti di 2009. ATA ta sigur cu pa medio di e extra fondonan, nan conceptonan di advertising innovativo, nan esfuerzonan integra y un bon mezcla di mercadeo, nan lo por logra minimaliza e caidanan den un 2009 hopi complica.
Finalizando directora di ATA ta lamenta cu AHATA y ATA no ta comparti e breakdown di e presupuesto, pero cu a pesar di esey ATA ta spera di conta cu sosten di AHATA den salvaguardia intersnan turistico di Aruba.

# Dos Dominicano condena na 1 aña di prison pa bende droga den Rancho

**APESAR** cu e Dominicanonan, Jean Carlo Henao Polonia, Heronimo Ventura Pichardo, ta desmenti categoricamente di tabata bende droga den Rancho, Huez ta haya cu tin suficiente prueba cu nan tabata bende droga na nan cas den Ranchostraat. Anteriormente Fiscal a exigi 2 aña di prison pa Henao Polonia y Ventura Pichardo.
Huez den su sentencia a mustra cu e ta rechaza e parti di defensa di mr. Zara y mr. Foy cu tabata dirigi riba e forma con polis ta usa adictonan na droga pa crea prueba pa detene sospechosonan di bendemento di droga.

Huez den su sentencia a bisa cu e adictonan a reconoce tanto Henao Polonia como Ventura Pichardo como bendedornan di droga. Huez tin duda, kico realmente tabata e periodo cu e dos Dominicanonan aki tabata bende droga.
E no kier bay riba speculacionnan di Ministerio Publico sino kier basa su mes riba cosnan concreto. El a bisa cu e ta considera cu e dos Dominicanonan aki tabata bende droga den e mesun periodo cu e sospechoso Bricenjo, cu a wordo gara hunto cu nan y kende ta biba riba e mesun tereno unda e dos Dominicanonan ta biba, pero den un otro cas.

Den e caso di Bricenjo a sali for di e punto di bista cu e tabatin 1 aña ta bendiendo droga y Huez ta considera cu Henao Polonia y Ventura Pichardo tambe tabata bende den e mesun periodo aki.

Huez a tene na cuenta cu Henao Polonia y Ventura Pichardo ta "first offender" y cu no a haya droga den e caso. El a basa su mes riba e maneho di Corte pa tipo di casonan asina y a condena Henao Polonia y Ventura Pichardo na 1 aña di prison, kitando e tempo cu nan ta sera.

# Abordo di algun crucero, Aruba ta ser mal propaga

**FOR** di cuidadanonan Arubiano, kendenan recientemente a subi crucero pa un siman, y ora cu nan a pasa Aruba, por a tende con tin algun pusher di un di e cruceronan aki, cu ta bisa e turistanan, cu nan ta yegando Aruba, pero su recomendación ta pa no cumpra nada na Aruba, pasobra e isla aki ta hopi caro. Banda di ta caro, awor e turista mester paga tambe un tax adicional riba tur loke cu e cumpra, sin importa unda e cumpra, sea ta joya, cuminda of cualkier otro mercancia. E pusher aki ta referi na BBO, cu según e (mal)propaganda Aruba ta demasiado caro.E pusher hasta ta recomenda e pasaheronan, pa warda nan placa pa e.o. cumpra na cualkier otro isla, durante di nan iterinario, e.o. na St. Maarten.

E pasaheronan Arubiano cu tabata abordo di e.o. un di e cruceronan di Royal Caribbean no a keda nada contento cu e noticia negativo aki. Y asina cu nan ta bek na Aruba, nan a yama AWEMainta pa denuncia e mal propaganda cu Aruba ta hayando for di companianan di crucero, alegando cu Aruba ta un di e islanan mas caro den Caribe y como tal mihor no cumpra aki.

Ta di spera cu Aruba Cruise Tourism Association, tuma nota di e denuncia aki y busca informacion pa sa, pakico tin pusher ta papia negativamente di Aruba di e forma aki, maske cu e por tin razon, esta cu BBO sigur a haci Aruba mas caro di loke e tabata.



Strategia di mercadeo di ATA den exterior su intencion ta pa

## Ora clientenan pensa riba vakantie nan pensa Aruba

**MYRNA** Jansen, directora di ATA den conferencia di prensa caminda a enfoca riba e plan di contingencia a conta riba e diferente strategianan cu nan ta usa pa mercadea nos isla den exterior, caminda cu intencion ta pa haya mas tanto cobertura pa nos isla y esaki na su bes trese mas tanto bishitante.
Tambe el a menciona cu na januari, februari y maart e cantidad di turistanan a subi cu mas of menos 20% y a baha despues caminda e peor luna tabata september cu a yega te na -7%. Pa loke ta ocupacion di hotelnan, Jansen a indica cu esaki ta basta stabiel, e mas halto tabata 82% na januari y esun di mas abou na september.
Na 2008 a inverti 3.5 miyon dollar, caminda cu AHATA a hinca 200 mil y ATA 3.3 miyon, den mercadeo di Aruba na Merca. Un parti di dje a bay den propaganda den subway, cu contrario na diferente criticanan cu a bin dilanti, Myrna Jansen ta considere efectivo. Segun e ta bisa 5 miyon hende ta usa e subway pa dia na New York, incluyendo ehecutivonan y doñonan di compania. Tambe el a bisa cu ningun hende ta wak otro den nan cara y mas bien ta lesa tur loke tin rond di nan y cu ya caba a haya e-mailnan di hendenan cu a wak e propagandanan aki.
Continuando, directora di ATA ta conta cu World Travel Organization ta premira un decrecemento mundial cu lo afecta den termino corto y medio, nan ta premira un crecemento negativo di september pa december 2008, tambe cortamento den rutanan y frecuencia di algun aerolinea caminda cu biahenan largo lo wordo mas afecta cu biahenan cortico. E promer mitad di 2009 WTO ta wak'e hopi complica y ta pensa cu gradualmente na e di dos mitad di 2009 lo tin un recuperacion.
Pa final di 2008 nan ta wak un crecemento di 2% mirando cu e promer mitad a bay hopi bon y esaki tabata e caso tambe na Aruba. E forecast pa 2009 ta un posibel decrecemento di 2%, pero esaki lo wordo renova cada semester mirando cu tin hopi incertidumbre over di con e recesion lo continua.
Otro punto cu WTO ta bin cune ta cu no ta cuestion cu e consumidornan no kier biaha, sino cu nan ta cuestiona si nan por biaha, si nan kier gasta e placa den biahamento of no.
Papiando di e scenario den Caribe, Jansen a conta cu Atlantis Hotel cu ta gasta miyones den propaganda a laga 800 empleado bay, pasobra e ta bayendo basta malo. Tambe el a indica cu hopi isla y hotelnan a renova y a crece hopi den nan infrastructura hotelero y hopi di nan no a haya return on investment pasobra e timing tabata hopi malo.
Scenario di Aruba segun Jansen ta cu te ainda e scenario financiero ta hopi bon, ta spera cu pa e aña aki ainda nos lo crece entre 0 pa 5%, mas serca di 5% mirando cu promer mitad di aña tabata bon. AHATA ta pronostica nan ocupacion di hotel na november pa 67% y december lo ta den 70nan. Pa e promer kwartal di 2009 nan ta spera cu e lo ta den 70nan tambe.
Mientras tanto American Airlines a cancela nan vuelo di diadomingo for di JFK for di januari pa maart 2009, pero tin algun charternan nobo cu ta biniendo Aruba manera Dimenzione, otro di Zweden y potencialmente Alemania.
Pa Jansen, si mira lo cual Aruba a siña for di otro islanan den Caribe, mester determina e mercadonan y wak e bon timing pa incrementa e strategianan. Strategia di ATA ta cu lo bay sigui den e mercadonan caminda cu Aruba ta caba, caminda cu tin airlift of potencial pa airlift. Merca ta keda e mercado mas importante, pero tambe lo inverti den otro mercadonan manera Panama y otronan fo di unda Aruba ta haya charternan. Ademas kier motiva e 'repeat visitors' pa nan bin bek.
Resumiendo Jansen ta bisa cu Aruba mester zorg pa awor cu e bolo a bira mas chikito, nos mester crea un impacto caminda cu e clientenan ora pensa riba vakantie nan pensa Aruba.
Pa 2009 lo inverti un suma di 18 miyon dollar den mercadeo na Merca, pero lo dedica atencion tambe na Latinoamerica y Europa.

# Chofer na soño ta bolter auto



**RIBA** Driemasterstraat chofer a pega soño dal n'e acera, bolter y bay dal un otro auto staciona. Como cu ta su so, ningun hende a resulta herida

# Accidente pisa na Emma y Rudolf Arendstraat







**AYERA** tardi, tabatin un accidente riba e cruzada Emmastraat, Rudolf Arendstraat, unda dos auto a dal den otro, pa motibo di no duna preferencia. Ambulance mester a bin n'e sitio, ya cu tabatin personanan herida. E impacto basta fuerte. En total a keda 3 persona herida.

# Discusion ken tin derecho di mara nan boto n'e pier




**ASISTENCIA** policial a ser pidi na un pier cu ta keda pariba di MarAzul, unda un piscador, esta di e boto Eagle Ray ta bisa cu e tin años ta mara su boto n'e pier y awor un hoben, cu tin un boto sigarette, ta kita su boto pa mara di dje. Como cu polis tabatin man yen, no por a haci mucho cos, pero a keda di investiga un que otro.

# Investigacion ta sigui pisa










**ACTUALMENTE** polis tin un auto confisca, para den cura di Warda di Polis na Playa, cu ta ser investiga profundamente. Mucho informacion nos di AWEMainta no tin di e caso aki, pero por a mira con polis anti-narcotica y nan cacho den accion. Practicamente a pluma e auto pa haya mas prueba pa nan investigacion.

# Loke ta yuda mata nos turismo





**TANTEN** cu no soluciona e problematica di choller den centro di ciudad, nos mes mester ta consiciente cu nos ta mata nos turismo. E bista aki ta hopi mahos, ni esaki Gobierno por soluciona.

# Pelea pa motibo di muher






**DIASABRA** mainta tempran polis a bay duna asistencia na un club nocturno den Avenida Alo Tromp. Según informacion, dos homber a bringa cu otro pa motibo di un muher. Pa ora cu polis a yega, e bringadornan a baha na awa.

# Dama chofer tabata cansa y a accidenta





**UN** dama chofer a pega soño tras di stuur baha caminda y dal 2 biaha riba mata den Franse Pas. Aunke cu e airbag a deploy tog un ocupante a dal su cara den windshield, pasobra e no tabatin safetybelts bisti. Polis a constata cu e tabata un poco cansa tambe.



# Accidente frontal na Santa Cruz





**UN** chofer burachi ta ocasiona accidente frontal pisa riba caminda di Santa Cruz, lagando 2 persona seriamente herida. Un di e victima ta un mucha chikito. Esaki a tuma lugar diabierne anochi na altura di A-Mart.

# Chofer burachi a prefera di drumi den su auto





E chofer aki kende a dal drinks di mas, a dicidi di haci cos sabi. Esta el a dicidi di drumi den su auto, maske ta cant'i caminda den Belgiestraat. Di e forma aki, e no ta trece bida di otro den peliger. Maske nos mester bisa, cu den e mundo di awendia, manera e ta drumi, cuanto anti-social, por rank'e saca for di e auto, y bay cu su auto pa plum'e. Esaki ta consecuencianan di bebe di mas, drumi.

# Chofer a pega soño y a causa accidente




E chofer aki a pega soño tras di stuur y ta subi rotonde di Tanki Flip. Afortunadamente ningun hende a keda herida, pero si e chofer a keda cu un auto kibra y tin cu paga gastonan haci n'e retonde.

# Wie niet horen wil, moet voelen





E hoben Boneriano aki a keda deteni, pasobra su amigonan a bay busca problema cu miembronan di seguridad di e mall. Na varios ocasion polis a adverti e hobennan pa bandona e sitio, pero nan no kier a tende. Como tal awor un di nan tin cu paga p'e consecuencia.

# Polis a pone auto na banda pa hiba chofer su cas





UN patruya policial a haye un chofer drumi den auto. Pasobra su auto tabata stroba polis, a ofrece pa hibe su cas p'e sigui drumi. E chofer bisa no e kier sigui riba caya y asina polis a hala su auto pone un banda. Merdia e por pasa busca su yabi na warda di polis.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Haya sede di Corte Comun di Husticia, no tin nada particular cune

**DESDE** introduccion di Statuut na 1954, Corte di Apelacion di Husticia ta situa na Corsow.
Cu introduccion di Status Aparte pa Aruba, e nomber a cambia pa Corte Comun di Husticia di Antiyas y Aruba. Asina ta cu e Corte aki riba su mes no ta existi 22 aña, pero 54 aña caba y ta situa na Corsow y pa continuidad Hulanda ta opta pa mantene na Corsow.
Riba su mes, esaki no ta nada straño y Aruba no ta perde ni gana nada cu e Corte sigui y keda situa na Corsow.Cosnan NOBO manera Guardacosta, FOL, y otronan mes Aruba mester a bringa pa bini Aurba, nan a laga bay sin a bringa fuerte pa haya sede di nan.Ademas ta parce cu Aruba lo perde su Procurador General y lo bin un solo Procurador Gneeral despues di 2010 pa Caribe Hulandes. Kier men, pa tur e islanan, Aruba, Corsow, St. Maarten y e BESS-Eilanden.E asunto di ta bai haci propaganda cu Aruba lo haya sede di Corte Comun di Husticia na Aruba, ta un di e cabaynan di campaña di MEP y di su lider di trikie. Esaki ta djies pa nombra omo Dick..
Fa Orman.

### Di acuerdo cu Rudy Lampe di RED

## Fraccion di MEP no kier pa controla Gobierno



**DURANTE** e reunion di tratamento di presupuesto supletorio 2008 di Ministerio di Turismo y Transporte, fraccion di RED a presenta e siguiente mocion tocante e proyecto di mudamento di waf di container pa Barcadera: "Tumando na cuenta cu pa loke t'e proyecto di haf MTBS a entrega diferente raport cu cifra diferente pa loke t'e factibilidad financiero di e proyecto aki; tumando na cuenta cu ta trata di un proyecto di centenares di miyon di florin y cu e posibel riesgo di perdida financiero pa Pais Aruba lo ta hopi grandi; tumando na cuenta e magnitud financiero aki di e proyecto y cu tin instancianan manera CAD, CBA y AIB cu por duna conseho obhetivo y imparcial riba e cifranan di factibilidad presenta dor di MTBS; ta urgi Gobierno pa aserca CAD of otro instancia menciona cu e tarea pa controla y duna conseho riba e cifranan di factibilidad menciona den e diferente raport di MTBS pa loke ta nan veracidad y realismo".

Oposicion a vota na fabor. Fraccion di MEP a rechasa e mocion aki. Increibel, pero verdad, según Rudy Lampe di RED.
"Nos ta puntra nos mes con ta posibel cu Parlamentarionan ta nenga pa CAD controla cifranan di un raport traha riba instrucción di Gobierno. Parlamento tey precisamente pa haci trabao di control. Esaki ta duna indicacion cu MEP tin algo di sconde. Si bo no tin nada di sconde bo no ta rechasa control".
Sin a tene destaho publico, Gobierno a contrata y paga e compania MTBS pa duna conseho riba e mudamento di e haf di container pa Barcadera, un suma casi ta yega 1 miyon florin.Gabinete Oduber IV a haci maluso di e lucha pa indexering di e sindicatonan, cu a dura 7 siman largo.
Bao di capa di regla e indexering acorda cu e sindicatonan a presenta un presupuesto supletorio, pero na mesun momento a probecha e ocasión pa legitima gastonan cu a keda haci contra tur regla di bon gobernacion. Esaki kier men duna legalidad despues na un acto ilegal, según Rudy Lampe.
Fraccion di MEP a presta su mes pa hunga e wega aki. Fraccion di RED a vota contra e presupuesto supletorio, nos no por legitima despues loke a bay robez.

# Caso di tiramento di gang di Dakota posponi te januari 2009



**E** 3 sospechosonan Luis Paredes, Derrick Dania y Hermain Cabrera, ayera mainta a tende Fiscal pidi Huez pa pospone e caso pa dia 9 di januari 2009 caminda e lo trata e caso penal contra henter e grupo di 5 cu ta actualmente sera na KIA. Otro luna lo bin Williams y House, kendenan nan caso tambe lo wordo posponi pa 9 di januari 2009.

Fiscal ta acusa Dania y Cabrera di a participa den un organizacion cu tabatin como meta pa comete crimennan den e periodo di prome di december 2007 te 26 di juli 2008.

Dania ta wordo acusa di, conhuntamente y den union cu un otro of otronan y cu e intencion pa tuma bida di un of dos persona, a los tiro cu un arma di candela den direccion di e personanan aki riba 20 di juli 2008. Tambe e ta wordo acusa di posesion di un pistol riba e mes fecha ey, sin tabatin permiso.

Dania tambe ta wordo acusa di a menaza un of dos persona cu un crimen contra nan bida riba 26 di juli 2008. E menaza tabata ensera cu el a mustra nan un arma di candela y a bisa nan: "Sera boso boca, nos ta hende loco" y/of "Aki no ta haci joke".

Tambe Dania ta wordo acusa di cu e intencion di tuma bida di hende, a los tiro cu un arma di candela riba un auto riba 26 di juli 2008. E ta wordo acusa alabez di posesion di un pistol y/of un un revolver riba e mes fecha ey, sin permiso. Tur e acusacionnan aki ta conhuntamente y den union cu un otro of otronan.

Cabrera ta wordo acusa di posesion di un arma di candela den e periodo di 20 te 25 di juli 2008 y di posesion di un pistol y/of revolver riba 26 di juli 2008, sin cu e tabatin permiso pa esakinan.

Apesar cu abogado mr. Carlo, kende a representa Cabrera y abogado mr. de Hoogd cu a representa Cabrera a pidi Huez pa suspende nan cliente su detencion, Huez no a honra esaki.

Fiscal a mustra cu dia 6 di juli a sosode un incidente na Eagle Beach, dia 20 di juli tabatin tiramento y a base di e incidente aki a cuminsa cu un investigacion. El a desmenti cu ta a base di denuncia di e miembronan di gang di Madiki a detene Dania y Cabrera. El a splica cu polis tabata tap y observa movecion di e duo aki.

Dia 26 di juli e duo aki a sali den auto y na dado momento a haya flat tire. Un auto a pasa banda di nan y hende den e auto a hari nan. Dania no a gusta cu hende a hari y a saca un pistol y a los tiro. E momento ey polis a actua y a detene nan.

Pa loke ta trata Paredes t'asina cu siman pasa caba el a presenta dilanti Huez pero dor cu Corte Militar tambe ta atende e caso aki, Huez mester a consulta cu nan prome cu tuma un decision. Huez a bisa cu e no ta suspende detencion di ningun y cu nan lo keda sera te 9 di januari 2009 ora cu e caso bin dilanti. Huez ta haya cu e acusacionnan ta mucho serio pa suspende nan detencion.

# Internacional

## Crisis financiero ta impulsa negoshi di prestamo online

**KANSAS** City - Un muher mester paga su cuenta di asistencia medico. Un pareha di Ohio tin mester di 5.000 dolar pa cumnsa un negoshi na cas. Un studiante universitario di Illinois mester ayudo cu su inscripcion.

Cu e scarcedad di prestamonan bancario pa motibo di e sitiacion financiero den henter mundo, fiadornan potencial no ta recuri na e canalnan tradicional pa haya placa.

Nan ta acudi na e creciente industria online di prestamo punto pa punto, caminda companianan virtual manera Lending Club, Prosper y Loanio ta conecta personanan cu tin mester di placa cu esnan cu tin.

Pa medio di e acuerdonan aki, e fiadornan ta haya e placa cu nan kier, generalmente pa un interes mas abao, cu nan lo mester a paga na un tarheta di credito of un banco, mientras esnan cu ta prestador ta keda cu un ganashi di un interes mas halto compara cu inversionnan tradicional.

Diezdos banco tradicional a rechasa e peticion di Tim Murphy pa un prestamo di 25.000 dolar pa cumnsa un negoshi di pop-corn den un suburbio di Atlanta, pero e'la haya 97 individuo dispuesto pa prest'e e suma ey via Lending Club.

E negoshi di casi 150 meter cuadra di Murphy awor ta ofrece un dozijn di variedad di pop-corn, incluyendo un cu keshi parmesan cu ciboyo.

Aunque e demanda pa e tipo di prestamo aki ta aumentando, ya cu banconan tradicional tin regla mas stricto pa duna prestamo, e modelo no ta bai sin dificultad.

Na principio di luna pasa Prosper a stop di inscribi mas fiador mientras cu Comision di Titulo Financiero y Bolsa tabata evalua nan ordenanzanan legal, un proceso cu por tuma te seis luna.E cantidad di prestamonan nobo na Prosper cada luna ya tabata baha di un maximo registra na mei y e tasanan di interes promedio tabata aumentando.

Cu e economia di Merca na porta di un recesión, e prestadornan ta mas desconfia pa cu e posiblidad di relaciona nan placa cu un prestamo cu tipicamente ta dura tres aña y na fiadornan cu lo no por paga.






# Endeavour a sali pa Stacion Espacial Internacional



**WASHINGTON** - E shuttle "Endeavour" diabierna ultimo a sali, den un mision di 15 dia, pa e Stacion Espacial Internacional (EEI), cu e obhetivo central di prepara e compleho cu ta den orbita rond di mundo, pa por acomoda seis ocupante.

E lansamento di "Endeavour", cun un cielo limpi y luna yen, a tuma lugar pa 7:55 pm ora local, despues cu e menasa di mal tempo den e region di Centro Espacial Kennedy na Florida, a pasa.

"Endeavour a cuminsa su viahe pa topa cu e Stacion Espacial Internacional. Tur sistema ta funciona", esun cu ta duna relato di e misión desde Centro Espacial Johnson di la NASA na Houston, a laga sa.

E unico problema cu parce di tabata pone e comienso di e mision na peliger tabata un porta cu a keda mal cera durante e preparativonan, pero e ingenieronan di NASA a coincidi den cu e lo no perhudica e salida.

"Bon Viaha", e control di misión a desea e tripulacion di Endeavour.



# A descubri dos persona ehecuta na Ciudad Juarez

## Un di nan den un weya



**DOS** cadaver a wordo haya diabierna na pia di un monumento na Ciudad Juárez, di cual un di nan tabata den un weya grandi.

Polis ainda no a identifica e curpanan y no tin sospechoso di e crimen. Sin embargo, e cartelnan di droga a bin ta realisa asesinatonan cada biaha mas grotesco pa intimida nan rivalnan, generalmente torturando y decapitando nan victimanan.

E curpanan a wordo haya poco prome cu manece na pia di e monumento di Juan de Oñate na avenida Juan Pablo II, segun Alejandro Pariente, vocero di Procurador General di estado Chihuahua.

Un di e curpanan tabata den un cazuela, cu excepcion di e pianan, manera esunnan cu ta wordo usa pa hasa "carnitas", un plato mexicano basa riba carni di porco, hasa den un weya. E otro curpa tabata tin su mannan mara.

Mas cu 1000 persona a muri e aña aki na Ciudad Juárez, cu tin frontera cu El Paso Texas. E ciudadanonan ya ta custuma cu e noticianan diario di tiroteo y asesinato a pesar di e esfuerzonan di miles di solda y polis federal pa elimina e gangnan di criminal.

Diabierna, e periodistanan di e ciudad a asisti na un misa pa Armando Rodríguez, un reportero local cu tabata cubri noticianan policial, y cu a wordo ehecuta diahuebs dilanti su cas.

Na Washington, Comisión Interamericano pa Derecho Humano a condena su asesinato y a pidi "autoridadnan Mexicano pa investiga e crimen rapida- y eficientemente, como tambe pa castiga esnan responsabel". E oficina di e comisionado di Nacionnan Uni pa Derecho Humano na México tambe a condena e asesinato.

Fiscalnan a informa cu Rodríguez a wordo menasa cu morto e aña aki, motibo pa cual su corant, El Diaro, a mand'e traha pa dos luna na El Paso. Te na e momentonan aki polis no tin sospechoso ni motibo di e asesinato.

México ta un di e paisnan mas peligroso pa periodista, parcialmente pasobra e narcotraficantenan ta ataca e reporteronan cu ta investiga nan actividad. Por lo menos 24 periodista a wordo asesina den e país desde aña 2000, segun e Comision di Proteccion pa Periodista.

Na Culiacán, a aparece dos letrero dirigi na dos lider di narcotráfico, na varios punto di e ciudad, den cual nan ta wordo acusa di e secuestro di 27 agricultor, cu a tuma lugar siman pasa. E letreronan tabata dirigi na Joaquín Guzmán y Ismael Zambada, presunto dirigentenan di e cartel di Sinaloa.

Tres di e agricultornan a wordo libera sano y salvo diahuebs ultimo y polis ta kere cu e resto tambe lo wordo libera, pero nan no sa di nan paradero. E motibo pa cual nan a wordo secuestra no ta conoci.

# Cinco miembro di ETA acusa di duna entrenamento na FARC

**FISCALIA** di Audiencia Nacional Spaño ta di opinion cu e relacion entre ETA y FARC a keda proba, y diabierna a presenta un demanda contra cinco supuesto activista di e organizacion Vasco, cu a wordo acusa di varios delito di terorismo pa duna curso di explosivo y otro temanan na miembronan di e gueriya colombiano.
Den un documento, fiscal Vicente González Mota a bisa cu tin pruebanan abundante di e contacto entre e dos gruponan cu, e ta bisa, tabata regular y intenso desde aña 2003.
González Mota ta señala cu e base di e relacion ta concentra den e realizacion di curso riba maneho di explosivo cu a worde duna pa tanto militantenan di ETA na milicianonan Colombiano, como al revez.
Concretamente, fiscalia a fiha aña 2003 como e incicio formal di e colaboracion oficial entre ETA y FARC. Den e sentido aki, e documento ta aporta como prueba, estracto di como 25 email di e laptop di e lider gueriyero Raúl Reyes, cu a muri na maart 2008 den un operativo di ehercito Colombiano na Ecuador.
Esaki ta prome biaha cu ta bisa publicamente cu ETA ta aparece menciona den e contenido di e mensahenan atribui na Reyes .
"E emailnan a wordo analiza segun ley Colombiano, sin cu tabata tin ningun manipulacion di nan contenido", González Mota a laga sa.
Reyes, segun su propio palabra, ta relata cu tabata ETA cu a pidi pa entabla relacion formal y cu e dos organizacionnan a acorda pa topa na Cuba.
A raíz di e comunicacion aki, den zomer 2003, fiscalía ta di opinion cu po lo menos 4 militante di ETA a haya formacion di FARC den maneho di explosivo den e campamentonan Colombiano di Noel Matta Matta "Nariño" y Luciano Martín Arango "Iván".
Tabata durante e entrenamento aki, cu e gueriya a pidi ayudo di ETA pa atenta contra e ex presidente Andrés Pastrana y e ex alcalde di Bogotá Antanas Mockus, entre otro, cu e tempo ey tabata biba na Spaña.
Fiscalia Spaño ta splica cu ademas un miembro di FARC, identifica como Víctor Ramón Vargas Salazar, cu awor ta deteni, a bisa den su interrogatorio policial cu e dirigente gueriyero Edgar Navarro Morales, alias "El Mocho", na dos ocasion a viaha pa Spaña pa vigila e movimentonan di Pastrana.
Segun González Mota, "El Mocho" e tempo ey por a reuni cu representantenan di ETA, cu a ofrece pa participa den algun atentado cu despoues nunca a tuma lugar.
Como prueba adicional, e fiscal ta presenta un supuesto email firma pa e actual lider di FARC, Alonso Cano, cu e tempo ey a sugeri e posibilidad di recompensa economico pa esun cu mata e ex mandatario Pastrana.
Fiscalia ta di opinion cu si admiti e demanda, lo mester aclarea y identifica e personanan di e dos organizacionnan cu a tuma parti den e entrenamento y den e supuesto plannan pa mata Pastrana.
Finalmente, e demanda ta considera proba cu algun aña despues, na augustus 2007, e supuesto activistanan di ETA, Iñaki Domínguez Atxalandaburo y Martín Capa, un nomber cu ta ser sospecha di no ta real, a duna curso na FARC y na varios miembro di FLB Venezolano den mondi Colombiano.
Ademas, e ta sigura cu José Ignacio Echarte Urbieta, José Angel Urtiaga Martínez y Arturo Cubillas Fontán a haya entrenamento di gueriya.
E miembronan di ETA, González Mota ta bisa, a duna y haya sesionnan teorico y practico riba maneho di explosivo militar C-4 y utilizacion di telefon mobil pa detona e carga.
Finalmente, e ta solicita Husticia Colombiano pa aporta cu cualkier documentacion riba e caso cu por ta relevante y ta pidi Colombia pa interoga varios miembro di FARC cu tambe lo tabata tin relacion cu ETA: Alfredo Vargas Gómez; Diana Yamile Alvarez Galvis; José Dabid Quebrada, "Yoyo"; Paola Andrea Rodríguez Martínez, Juan Carlos Celis González y Rosember Gutiérrez Puertas; y otro dos conoci como "Carlos" y "Camilo".


Polis ta aresta presunto miembronan di ETA

# Gobierno ta sigui menasa medionan di comunicacion

## Chávez lo corta señal di medionan cu adelanta resultado electoral



**E** medionan audiovisual cu transmiti resultado di e eleccionnan di dia 23 di november prome cu Conseho Nacional Electoral (CNE) saca su prome boletin oficial, lo wordo saca di aire. Asina presidente Hugo Chávez a adverti.

"E emisora di radio of television cu viola e normanan electoral dia 23 di november y cuminsa anuncia resultadonan prome cu CNE, lo mi laga saqu'e di aire, y esey lo ta motibo pa suspende su licencia, pa nunca mas e transmiti nada. No duda cu lo mi haci'e", Chávez a laga sa.

Dia 23 di november venidero, como 17 miyon venezolano lo por elegi 22 gobernador estatal y 328 alcalde, ademas di 233 parlamentario regional.
E advertencia a wordo haci pa e mandatario Venezolano durante un acto electoral na estado Anzoátegui.
E normanan electoral Venezolano ta prohibi e mediona pa divulga sondeonan realisa na boca di urna of proyeccion di resultadonan basa riba encuesta mientras CNE no a emiti su prome boletin oficial cu cifra.

Una vez cu CNE duna e prome resultadonan, e medionan ya por difundi e cifranan cu na tin den man. E norma aki generalmente ta wordo respeta.

# Capital Mexicano lo parti Viagra pa ancianonan riba 70 aña di edad

E gobierno di Mexico City a anuncia diahuebs ultimo cu nan lo parti pildora contra desfuncionamento erectil manera Viagra na ciudadanonan riba 70 aña di edad, como parti di un programa pa mehora calidad di bida di e sector aki di e poblacion.

Cuminsando dia 1 di december, e aproximadamente 112.000 hombernan mayor di 70 aña cu ta biba den e ciudad lo tin acceso na un dosis di un of dos pildora di Viagra, Levitra of Cialis. Asina e secretario di Salud capitalino, Armando Ahued, a informa.

Pa nan haya e pildoranan, nan lo mester acudi na un di e tres centronan di servicio di salud sexual pa adulto mayor cu lo wordo instala y caminda tambe nan lo haya asistencia integral, por ehempel, den caso di enfermedadnan transmiti sexualmente.

E alcalde capitalino Marcelo Ebrard a bisa cu bida sexual “ta hopi importante, pasobra e tin hopi di haci cu nos calidad di bida, cu nos felicidad y nos tur tin derecho di ta feliz, y pesey gobierno ta percura pa esaki tambe”.

Ahued a bisa cu prome cu entrega e pildoranan, e adulto mester pasa un test medico.

Den e capital Mexicano of Distrito Federal tin como 8,7 miyon habitante.

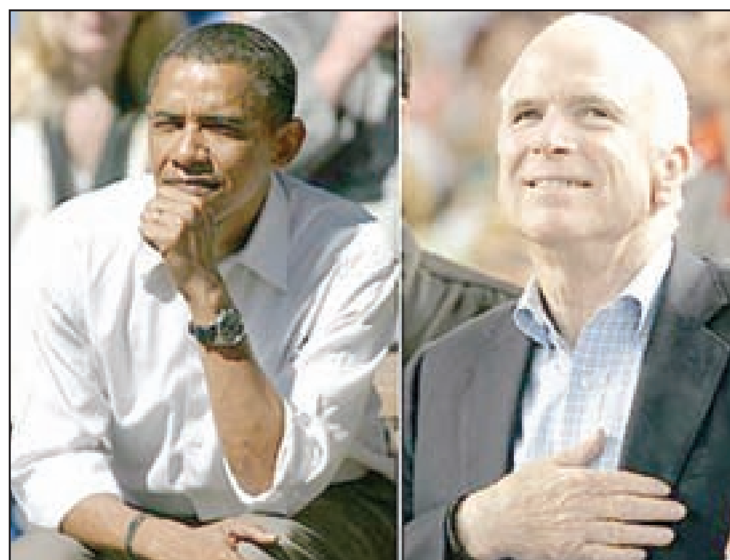
Un sistema similar a wordo anuncia den un comunidad obrero di Chile.

E alcalde di e comunidad Lo Prado a bisa na april ultimo cu e residentenan di tercera edad lo haya pildora contra desfuncionamento erectil gratis.





## John McCain ta reuni cu e presidente electo Barack Obama



Barack Obama y John McCain

E futuro presidente Mericano, Barack Obama, awe ta ricibi su ex adversario den eleccion, e republicano John McCain, na su cuartel general na Chicago. Asina e equipo di transicion a anuncia den un comunicado.

“Ta bon concoci cu nan dos ta comparti un conviccion importante, cu e mericanonan kier, y merece, un gobierno mas eficaz”, e comunicado a bisa.

Obama y McCain “lo discuti maneranan pa traha hunto” pa alcanza e obhetivo ey, e comunicado ta agrega.

Senador Lindsey Graham, un persona cerca di McCain, y futuro secretario general na Cas Blanco, Rahm Emanuel, ta asisti na e reunion.

McCain, di 72 aña, den e discurso den cual e’la admiti su derota dia 4 di november anochi, a manifesta su disposicion di coopera cu e futuro presidente, y a pidi su miyones di votador pa traha pa e pais.

# COMUNIDAD DI ARUBA GANADOR ABSOLUTO DI TORNEO DI GOLF!



Den fin di siman Aruba Way Foundation a tene su di cuatro edicion di e torneo di golf charitativo mas grandi di Aruba cu e aña aki tabata tin como lema "Golf to help". Mas di 250 hungador di golf a subi tereno di Tierra del Sol pa golf pa comunidad di Aruba. Mas cu 50 diferente compania local y internacional a contribui pa haci e evento aki e evento charitativo mas grandi pa 2008 cu un total di Afl. 700.171,00 cu a keda recauda. E suma enorme aki a wordo repart'i bou di e berdadero ganadornan di e torneo: 14 diferente organisacion cu ta traha na bienestar di tur miembro di nos comunidad. E siguiente organisacionnan a haya un donacion:

| | |
|---|---|
| Stingray Swimming Club | AFL. 12.721,- |
| Sportvereniging La Fama | AFL. 15.000,- |
| Stichting Adopt an Addict | AFL. 20.000,- |
| Aruba Juniors Youth Baseball | AFL. 25.000,- |
| Centro di Bario Savaneta | AFL. 30.000,- |
| Stichting Koninkrijksspelen Aruba | AFL. 35.000,- |
| Centro Kibrahacha | AFL. 45.000,- |
| Cas Sjabururi | AFL. 50.000,- |
| Kinderhuis Imeldahof | AFL. 50.000,- |
| Stichting Cas Marie | AFL. 50.000,- |
| Ban Uni Man pa Cria Nos Muchanan | AFL. 67.450,- |
| Fundacion pa Hende Muher den Dificultad | AFL. 75.000,- |
| Stichting Dakota Scol di Educacion y Deporte | AFL. 75.000,- |
| Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba "SABA" | AFL. 150.000,- |



Aruba Way Foundation por wak bek riba un fin di siman grandi pa e deporte di golf y pa e comunidad di Aruba. Pesey mes Aruba Way Foundation kier gradici tur esnan cu na un of otro manera a haci e evento aki posibel. Un danki special pa tur e companianan cu a participa na e torneo di golf. Sin boso contribucion generoso nos no lo por a logra haci 14 organisacion asina feliz!

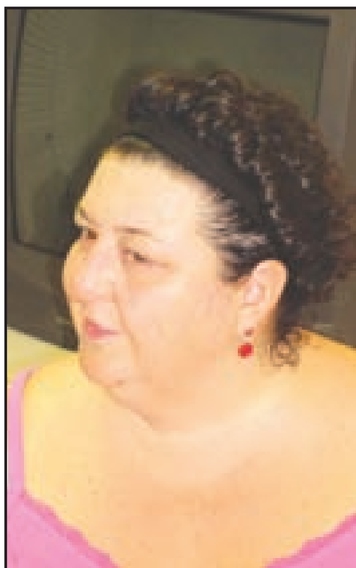
**Aruba Way Foundation ta sigui yuda Aruba!**



# Deporte



## Clinica internacional di synchro a cuminsa





**CARANAN** yen di anticipacion di atletanan hoben di paisnan di nos region. Esey ta loke por a mira diabierna mainta na Piscina Olimpico "Roly Bisslik" na Savaneta na momento di inicio di e clinica regional di landamento sincroniza.

Un poco mas cu 50 atleta y entrenador participante, procedente di Republica Dominicana, Venezuela, e clubnan The Sharks y Makwaku di Corsow y e atleta y coachnan di Aruba ta participa n'e evento aki, cu lo dura henter e fin di siman aki. E delegacion di Cuba ainda no a logra yega Aruba, pero speranza ta cu nan lo yega ainda.

Instructornan internacional Lisa Petroziello di Canada y Luca del Mastro di Venezuela ta encarga cu e programa di e clinica, pero ta ricibi amplio asistencia di e entrenadornan di e clubnan participante.

Esey ta hustamente un di e metanan principal di e clinica, esta pa tin un intercambio na nivel di atleta y entrenador entre e participantenan, loke por lo general den un ambiente competitivo no ta sosode.

Awor cu no tin e presion di competencia, e atletanan por entrena hunto, intercambia conocimento, siña di otro y tambe siña di otro entrenadornan. Resultado ta un intercambio interesante y creacion di un amistad entre e participantenan.

Acompañando e articulo por mira algun momento di e ehercicionan pafo di awa. Por mira tambe e instructornan di e clinica, esta Luca del Mastro y Lisa Petroziello.



## Cu olanan masha grandi mes asina mes

# Dos Playa Open, cu participacion di Dave Hubbard a resulta un exito










**NA** prome lugar Arusurf kier a gradici tur su miembro, atleta y fanaticonan pa por a haci Dos Playa Open posibel. Durante e evento aki hopi improvisacion mester a tuma lugar mirando e grandura di olanan na prome boca na Dos Playa.Cu yudanza di full e crew di Arusurf cu cooperacion cu e Rangernan di Parke National Arikok a muda e competenica p'e di dos boca na Dos Playa, algo cu nunca antes a pasa tampoco aki den e mundo di deporte aquatico. Cu tur e bon cooperacion y e bon vibe na beach a haci tog cu Dos Playa Open a bira un exito rotundo. Pa prome biaha un profesional y campeon mundial a bin Aruba pa participa den un evento di bodyboard aki na Aruba, cu a haci e competencia n'e di dos boca na Dos Playa. Nos ta referi aki na Dave Hubbard, kende a brinda nos masha alegria cu su presencia na Aruba.

Dos Playa Open tabata un competencia hopi duro mes, mirando e grandura di e olanan cu tabatin tur dos dia di e evento. Unda cu nos muchanan mester a haci hopi maniobra extremo pa por a hiba e premionan cas. No solamente esey, pero nan mester a competi contra un campeon mundial di dropknee y bodyboard, ta algo cu no ta pasa tur dia. Durante Dave Hubbard su bishita el a bishita tur beacha di Aruba y a topa casi tur nos bodyboardernan local.

Sin duda, cu Arusurf ta mira atrás riba un exitoso Dos Playa Open, cu a produci ganadornan p.e. den bodyboard junior, Gregory Wouters. Den dropknee, nos a haya Dave Hubbard mes. Den categoria di Bodyboard Open Men, Gregory Wouters a bolbe impone, ganando asina Dave Hubbard, kende a termina na di dos lugar. Arusurf ta gradici tur esnan cu a participa, e crew mes di Arusurf cu a haci e evento aki posibel y sigur uno asina exitoso.

# Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**
**Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.**

## Colegio Arubano na lansa di morto



**E** unico scol di HAVO-VWO na Aruba ta na lansa di morto. No tin placa pa paga gasto di scol, ni di e bukinan y otro material di studio pa otro aña. Minister di enseñansa no kier. Tanto macakeria y fanfaria cu a wordo haci cu e alumno ta central, anto awor e alumno ta haya un cuchiu den lomba di gobierno.

Na Colegio Arubano mes ta reina un ambiente di luto bao di e docente y alumnonan. Nan ta mira nan futuro bastante scur si cos sigui asina. Alumnonan cu ta haciendo nan best pa bay dilanti ta preocupa pa nan scol. Preguntanan cu nan ta haci ta: nos ta bay tin buki y material otro aña? Ta berdad cu den e poco localnan cu airco ya no ta bay tin mas? Juffrouw, ta bay tin kerstviering?

Ta un acto criminal pa laga alumnonan preocupa nan mes cu topiconan asina.

Un alumno mester sinti su mes sigur na scol pa e por sigui atende cu su lesnan. Wel, aworaki esey no ta e caso na Colegio Arubano. Tin un guera sycologico ta andando entre e minister di enseñansa y e scolnan en general y Colegio Arubano en particular.

E kier kita e alumno e posibilidad c.q. trankilidad cu e mes si a haya tempo e tabata alumno na Colegio Arubano. Pakico ta net Colegio t'e victima? Ta pasobra Colegio ta alberga e corps cu den teoria mester t'esun mas critico riba e isla di Aruba?

Normalmente den un pais democratico ta un Universidad y su studiantenan mester ta na cabes den critica contra un maneho desastroso den enseñansa.

Na Aruba lamentablemente esey no t'e caso. Ta Colegio Arubano t'e instituto di enseñansa na cabez. Eynan tin arubiano, hulandes europeo y otronan cu ta wak e situacion na Aruba di un angulo universal critico. P'esey Colegio Arubano tin bao su corps, docentenan cu sa perfectamente cu loke ta pasando ta contra tur derecho fundamental social y e derecho di mucha. T'asina si, cu tur persona cu dos placa di sinti mester ta consciente di esey. Hopi di e docentenan ta cla pa laga nan voz resona den e asunto aki. Nos ta warda e uitspraak di huez diaranson awor. Nos ta spera cu esaki lo cay na favor di Colegio Arubano. Sino Colegio Arubano, un scol cu ta bay cumpli 50 aña di existencia, lo ta na lansa di morto. Si ta na Hulanda e asunto anticonstitucional c.q. antisocial aki a tuma luga, e minister concerni mester a baha dia bieu, prome cu e sink enseñansa hunto cune. Na Aruba, desgraciadamente, ta un par di hende sin escrupulo ta dicidi constantemente riba nos futuro y ta haci desaster cu nos seguridad huridico.

Tacamahaca

## Colegio Arubano: E situacion financiero a yega punto zero

### Nos futuro ta na filingrana, gobierno ta derocha placa y Marisol ta sigui drumi…

**E** situacion financiero di Colegio Arubano ta precario. Esaki no ta un secreto. No tin placa. E Af.350,00 cu Colegio tabata haya for di Ministerio di Enseñansa anualmente, ya caba no tabata suficiente e ultimo añanan. E unico scol secundario na Aruba cu un HAVO/VWO ta parce di ta confrontando masha mal tempo mes.

Pero, awor e situacion a para bira uno deplorabel y no aceptabel. E subsidio di Afl.350,00 florin a para bira un cachi cachi di ni sikiera 12 mil florin. Un coi hari. Colegio Arubano den e ultimo añanan a crece substancialmente. Minister Marisol Lopez-Tromp, kende ta un ex alumno di Colegio Arubano y a haya su guia y base eynan, ta parce di no ta sinti amor pa e scol, pasobra e no ta preocupa su mes cu tur esaki. Cosnan a yega asina leu cu SMOA no por a haci otro di manda gobierno (lesa Marisol Lopez-Tromp) Corte, na unda un payasada a tuma lugar, pasobra ni gobierno ni Minister a worry pa manda un representante Corte pa atende cu e caso notorio aki. Ta evidente cu SMOA ta bai gana e caso aki, pero esaki no ta tur e issue. Realidad ta cu e hobennan cu ta studiante na Colegio Arubano tambe ta tende kico ta pasando y ta puntra nan mes kico ta bai para cu nan scol. Nan a tende cu no tin placa, cu scol ta bai bancarota y cu scol pues ta bai sera. Nan ta puntra nan mes con ta bai para cu nan. Pakico hinka e alumnonan den e incertidumbre aki sin cu tabatin mester? Pakico e hobennan mester kibra nan cabes cu algo cu gobierno mester soluciona? Kico por ta e meta di Minister Lopez-Tromp cu e actitud aki? Loke cu ningun hende por comprende ta con Minister Marisol Lopez-Tromp ta drumi anochi, pasobra cu mientras e no kier saca un cen mas pa e muchanan di Colegio Arubano y tampoco pa otro scolnan na Aruba por haya leermiddelen, e gobierno di cua e ta forma parti ta spart placa pa loco rond.

Un par ehempel di e ultimo temponan. Na Lotto pa Deporte un solo famia cu ta miembro clave di e clan "Friends and Family" ta cobra asina hopi placa cu nan por a duna Colegio e Afl.350,00 aki trankilmente y hasta por a duna otro scol y fundacionnan cu tambe a wordo corta, y keda rico. E placa cu ta wordo derocha dor di e famia aki a wordo ampliamente publica den prensa caba.Un solo famia cu a perde tur sentido di gevoel y berguensa. Pero, den Lotto pa Deporte tin mas hende sin cuero di cara ta cana rond cu ta gana y gasta placa na granel, placa cu por a bai pa Colegio. Otro ehempel: Na Bushiri Hotel cu ta un ruina pa algun aña caba y cu gobierno ta broma cu nan a bende cu e grupo Sol Melia, ta paga security pa cuida e lugar. Boso a lesa bon: awor cu no tin nada mas eyden gobierno ta paga security. Un hilaridad cu ta costando e pueblo pagado di belasting un dineral. Un balente suma di 153 mil florin pa aña ta bai pa e deroche di placa aki. Un placa cu por a bai Colegio Arubano. Ruman homber di Prome Minister Oduber, Ruben Oduber, a sirbi como liason pa e compania di Consultancy MTBS cu a cobra gobierno (atrobe pueblo) un suma grandi di casi 1 miyon di cua Ruben Oduber, como miembro di e pandiya "Friends & Family" tambe a haya un parti di dje. Adhunto e prueba. Tur esaki ta placa cu Colegio ta sinti falta di dje. Dia 24 di e luna aki Liesje di Namdar ta bai haya su placa di dos bevordering den un solo shot. Placa cu sigur por a yuda yena e buraco financiero na Colegio Arubano. Asina por sigui.

Goberno a haya 13 miyon extra di Banco Central y tambe a haya un doucuertje di 2 miyon, pero nada di esaki ta pa Colegio. Prome Minister algun dia pasa a tene un conferencia di prensa den Banco Central cu bendicion di e Presidente nobo (¿?) y eynan el a declara cu Minister di Enseñansa ta bai haya 20 miyon euro di Union Europeo. Na unda e placa aki ta bai anto? Den ken su saco si p.e. Colegio Arubano no ta haye? Un man lo cohe? Loke ta wordo murmura den tur skina na Aruba ta cu ta un lastima cu e yiu di Marisol no ta bayendo Colegio, pasobra e ora si placa lo a drenta na cantidad pa e scol.

# Rotary y Nacionnan Uni tin un relacion special for di 1943

**ROTARY** y Nacionnan Uni tin un relacion special, ya cu Rotary ta un di e fundadornan di Nacionnan Uni.

Tur esaki a inicia na November 1943, ora cu Rotary a sponsor un conferencia na London cu minister y observadornan di 21 gobierno rond di mundo.

E grupo aki a cuminsa pone e plannan hunto pa loke e bira UNESCO. Durante di e fundacion di Nacionnan Uni - "United Nations" - na San Francisco na 1945, 49 miembro di Rotary - "Rotarians" - a yuda cu e "draft" di e "charter" di "United Nations" y e tempo ey hopi di e delegadonan internacional for di rond mundo tabata Rotarian, esta miembro di Rotary.
Ora cu a funda oficialmente "United Nations", Rotary a bira un di e 42 NGOnan original, (Non Government Organization), cu a ser invita pa participa. Esaki ta un posicion cu Rotary ainda ta mantene.
Por lesa mas encuanto di Rotary y Nacionnan Uni ariba internet na e link: www.rotaryfirst100.org/history/history/un/
Recientemente miembronan di Rotary for di rond mundo a celebra "Rotary UN Day" na United Nations na New York. Tabata tin presentacion y discucion den panel riba topiconan cu Rotary ta yuda rond mundo cune, manera awa, salubridad, literacy y hamber na mundo.
Rotary Club Aruba tabata representa pa Bert Kamsteeg y



Remco Boersma, cu por ser mira riba e potret cu Sr. Dong Kurn Lee, President di Rotary International.

## FTA a anuncia su rifa di cas

# Entrante awe nan lo ta visibel riba diferente parti di Aruba




**FTA** a yama un conferencia di prensa pa anuncia nan proyecto di rifa di cas. Ya caba ta 4 aña pasa cu FTA a cuminsa cu rifa di cas. Rudy Geerman a expresa cu e proyecto aki ta duna su fruto caminda cu tur aña miembronan ta aserca directiva y puntra si en berdad ta continua cu e rifa aki.
Geerman ta bisa cu a pesar cu nos no ta den e mihor momentonan, nan ta convenci cu eyfor hopi hende lo keda contento caminda cu pa un suma di placa hopi abou lo por tin oportunidad di gana un cas.
Cada lot lo costa 30 florin y e ta un loteria cu lo hunga via tombola, lo wordo saca dor di funcionarionan di gobierno. E rifa lo tuma lugar dia 22 di december. E cas cu ta wordo rifa tin un balor riba mercado di casi 220 mil florin. Ta trata di un cas di 3 camber, dos baño y ta situa na Paramira y ya caba ta den construccion bastante avanza y ta spera cu ora e rifa tuma lugar lo por duna e fecha exacto di ki dia e cas lo wordo entrega.
Banda di e cas lo tin dos otro premio. Lo por gana pasashi pa dos persona pa Disney y tambe un crucero den Caribe pa dos persona.
Segun Geerman lo cual kier logra ta pa mas tanto miembro di FTA cumpra e rifa aki pa nan por tin mas oportunidad di gana. Ya caba dos di e miembronan di FTA a gana e cas y por wak con contento nan ta keda y e ta spera cu un otro persona di clase trahador gane.
Rudy Geerman ta bisa cu ta trata aki di un inversion grandi y cu tur su riesgonan, pero cu conociendo e miembronan, delegadonan y miembronan di directiva y cu cooperacion di tur hende, na final di dia e rifa lo ta existoso.
Marouscka Rafini ta e persona cu ta encarga cu mercadeo di e rifa ta bisa cu tur nan miembro a haya un buki pa nan bende y banda di esey awe nan lo subi caya na diferente lugar. Tambe lo aserca supermercadonan cu lo por ta interesa pa bende. Awe nan ta cuminsa, pero esaki lo sigui te dia cu e rifa tuma lugar.

# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

# E bom ta den rebenta na Departamento di Cultura

**EMPLEADONAN** di Departamento di Cultura tres siman pasa, haciendo uso di nan derechonan, a entrega Minister-President un documento cu ta contene nan mal contentonan. Esaki ta pa protesta e situacion explosivo cu nan ta aden, encuanto e reorganizacion cu ta tumando lugar y e manipulacion cu ta tumando lugar pa corre cu empleadonan. Nan a manda un carta na nan Minister cu t'esun di cultura, pero e Minister ey no ta mira e necesidad di scucha nan.

Despues di un siman e Minister hunto cu e directora a dicidi di bin serca e empleadonan, na unda el a cuminza reclama encuanto cu nan a falte respet di bay serca Minster-President, wel mester recorda e Minister cu ora no tin oido bo ta bay serca e Minister cu ta di personal cual ta e Minister- President.

Ademas di esey e no kier a scucha e empleadonan sin cu e directora ta aserca, unda el a bisa di kier scucha tur dos, pero si e no ta bisa cu desde cu e directora a sinta na januari, tur siman diabierna merdia nan ta sinta hunto y e ta tende tur e mentiranan di un solo banda.
E Minister a nenga rotundamente di scucha e empleadonan manera esakinan a solicita, di sinta nan so cu Minister. Aki por ripara cu e Minister no ta laga e señora aki cay pa nada di mundo, PORQUE SERA? Ta berdad cu tin un acuerdo haci na Cuba, na unda e Sra. a ser priminti puesto di directora promer cu a cuminza cu e reorganizacion di Instituto di Cultura e tempo ey?

Unda e parti cu henter Ministerraad a acorda a keda, cual ta e parti di maneho?
Tur esaki a ser poni un banda p'e señora, pa su maneho di gasta placa den fiesta unda e por sali si ta posibel tur dia den corant. Esaki ta pa su propio probecho y no ta respeta ni decision di Ministerraad.

Bayendo riba e parti di e directora:
E persona aki por hunga cu su "cara di yo no fui", un bon novela, e mes ta traha of copia e obra, e ta actua y ta bati man na final pa su mes, Hopi bon.

E persona aki a fix su mes hopi bon, el a percura p'e ser nombra e tempo ey na Instituto di Cultura, pero nunca a traha eynan, den schaal 12 y a bay mesora terbeschikking na Minister cu 25% di toelage.

E no por a ser nombra den schaal 12, pasobra e hefe eynan mes tabatin e schaal ey y ley ta bisa di mester tin un schaal verschil cu e hefe. E señora aki a percura pa wordo nombra den e comision di reorganizacion, como secretaria. Ta ora sr. Tabare Monzon a fayece, e fiesta a cuminza.

E señora a tuma tur cos over y a laga e mayoria di e comision afor. Tur lo cual cu e comision a acorda, el a simplemente pone nan un banda y nunca mas a sinta cu e comision, aunke e comision a haci varios intento, dor di yama y puntra si ta sigui pa termina, aki ta unda a haya como contesta ta dor di mes un señora aki cu tur cos ta on hold, te ora nan a haya tende cu tur cos ta cla y lo ser pasa den e reunion di presupuesto den Staten y unda mester a kita 11 trahador y henter a Landsbesluit a ser cambia. Aki ta unda a surgi problema cu a resulta den e cambio di e Landsbesluit.

Despues e señora a percura pa wordo nombra dor di un comision "onder onsje" como Directora.
E mes un señora aki a manipula cu e comisionnan cu mester a nombra e hefenan di cada seccion "PAC-1" y esun cu mester a pone cada empleado den nan funcion "PAC-11".
Den PAC-1 e la pone un comision "hand-pick" di friends, haciendo e uzo di nombra esnan cu e kier, aki ta unda a nombra un señora, pero ora e persona aki a reclama e Directora algo, su cabez a wordo bula inmediatamente.
Den e PAC-11 ta peor, el a hunga un wega di domino poniendo esnan cu ta cune den puestonan clave y otronan ta manera ta un straf nan a haya di haya funcionnan bao nan nivel y schaal, puestonan cu nan no a ni pidi.

Ademas di esey mester bisa cu den e PAC-11 e directora a pone su notulista como representante di e empleadonan, unda mester bisa cu e notulista aki a haya solamente 6 votos, cu no ta ni un tercera parti di e empleadonan pa asina laga sindicato afor. E persona cu e empleadonan mes a firma pe pa representa nan, a bolbe keda afor(mira kopia).
Mester remarca cu e Directora aki ta haci bida di algun empleado imposibel, bo por yame persecusion moderno unda nan ta keda fastidia nan te ora cu nan fada y asina pidi nan translado, Mester bisa cu e empleadonan aki tabata den henter e reorganizacion y sa bon cu e Directora aki ta manipulando pisa, pero mester bisa cu e Directora aki no ta gusta traha cu hende cu tin mas papel, conocimento y experiencia cu ne. Tampoco e no ta gusta hendenan cu ta para pa nan derechonan.

Aunke mester bisa cu henter e reorganizacion no a bay bon, pero toch casi na final e empleadonan tabata tin e speranza cu e Directora lo recapasita y drecha loke ainda por ser drecha ata nan cu sorpresa ora di reclama nan derecho unda nan por manda carta encuanto nan bezwaar na e bezwaar commisssie. E Directora aki ta manipula cu esaki tambe, pero scondiendo tras di Minister bisando no ta Minister ta dicidi ken e ta pone den e bezwaar commissie, cual mester ta neutraal pa evalua e caso nan cu lo presenta. Ata mes un directora atrobe aden cu friendsnan cu ta consehe, e director di DAZ y tambe ta purba di hinca e notulista di dje, ainda no a bisa ta kende esaki ta, un persona hopi conoci cu ta lage ser uza pa e schaal 13. Foei cu tin cierto directornan cu ta laga nan mes wordo usa asina, unda etica y principio ta keda?
Esey no ta tur, ata e Minister cu ta "teken bij het kruisje" tin pensa pa nombra "friends and family" den puestonan clave na departamento di cultura sin cu a keda cla cu e empleadonan mes eynan.

Of ta mayoria di e empleadonan ta ser kita for di Departamento di Cultura?? Esaki ta pasobra nan a para pa nan derechonan. Spera sorpresa den e dianan aki.
Un resumen di e señora aki, ta super woman so ta logra esaki den un record di tempo: 2004 Ta ser nombra na ICA den schaal 12 y ta bay mesora ter beschikking na minister plus 25% di toelage;
2004 ta ser nombra den e comision di reorganizacion como secretaria;
2006 sr. Tabare Monzon ta fayece y e señora aki ta tuma tur cos over y ta cambia tur cos;
2007 ta ser nombra den comision "onder onsje" como directora den schaal 15 mas 25% toelage;
2007 ta den e comision "hand-pick" PAC-1, pa nombra e hefenan di seccion, pa asina nombra su hendenan den posicion nan clave;

2008 ta presidente di comision "hand-pick-domino" PAC-11, pa pone resto di empleadonan den nan funcion;
2008 ta den bezwaar/hoor commissie.
Esaki no ta tur, e mes un directora aki ta hefe di Algemene Zaken, ,, ,, Implementatie,, ,, Onderzoek en Documentatie y tambe hefe di Maneho, pasobra esun cu E a nombra den e puesto aki ta un marioneta di e Directora.

Esaki ta te ora e por nombra su friendsnan, pasobra E directora a hala e empleadonan aki un banda y cu tabata haci trabaonan aki pa añanan largo un banda, djis pasobra e no kier traha cu nan.
Pa termina mester bisa e señora aki a bin manera Compa Nanzi, trahando su spinneweb pa pone su hendenan, dus ja knikkers y ta corre cu tur e otro empleadonan cu tin hopi aña ta trahando eynan. No lubida cu e mes por bruha den su spinneweb y shonnan habri wowo nos no ta bibando den un republica di banana, tur cos ta cambiando y abo mester percura pa bo bay cu e desaroyo.

Haimy Angela
Empleado(cu no tin miedo) di D.C.A.

# Fun Miles cu grandioso campaña 'Meet the FunStones' pa fin di aña



**FUN** Miles, e programa di spaar y cambia punto di mas grandi di Caribe, dia 17 di november, esta awe ta lanza un campaña di fin di aña di kita sombre. E campaña ta titula 'Meet the, FunStones and Win' y ta tuma lugar na tur 4 isla caminda Fun Miles ta activo: Aruba, Bonaire, Corsow y St. Maarten.

FunStones ta piedranan di domino di carton cu cual bo por gana premionan instantaneo. Ademas bo por pega nan riba un carton di wega special pa bo participa pa gana un di e premionan atractivo di 100.000 Fun Miles. E campaña ta core te 31 di januari 2009.Con e ta funciona?

Ora bo haci compra na un di e partnernan di Fun Miles participante y bo laga swipe bo carchi di Fun Miles bo ta ricibi un of mas FunStones. E cantidad di FunStones cu bo ta ricibi p'e suma cu bo gasta ta varia di compania pa compania participante. Ora bo habri bo FunStone n'e parti dilanti bo por gana un di tantisimo premionan instantaneo, cu ta varia di hamburger te pasashinan pa viaha, bonnan pa gasolin, herment profesional y hopi mas!

Pega bo FunStones riba e carton di wega pa gana premio

Pa participa pa gana un di e 10 premionan principal di cien mil Fun Miles mester colecta 10 FunStone y pega esakinan riba un carton di wega special cu bo ta haña na algun compania participante.

E campaña di FunStones tin yen di sorpresa y ta hopi fun. Na prome lugar p'e tantisimo premionan instantaneo, pero tambe p'e actividadnan di sorpresa cu nos Fun Team tin prepara.

Pa mas informacion tuma contacto cu Customer Service di Fun Miles na telefon 587-3300.

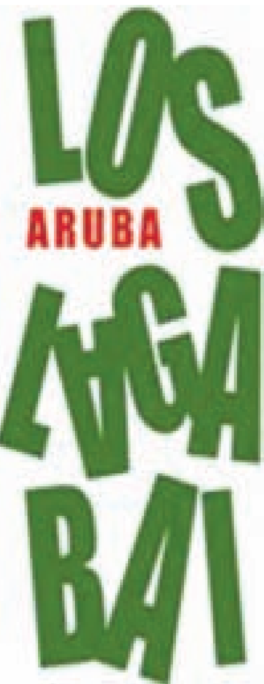
## Roger Moore ta critica violencia den e pelicula nobo di James Bond



**E** actor legandario Roger Moore, kende a interpreta 7 biaha e agente secreto 007, a lamenta e nivel halto di violencia den e pelicula nobo di James Bond.El a realiza e declaracionnan aki durante e lanzamento di su autobiografia My Word is My Bond. Moore a bisa cu inclusive e mes a spanta caba cu e grado di violencia di A View To Kill, di 1985, e ultino di e 7 biahanan cu el a protagoniza e agente 007.Mi ta sinti mi mes tristo cu e la bira asina violento, e actor a sigura, agregando cu esaki ta relaciona cu e temponan, ta parse cu esaki ta loke e espectadornan kier y esaki a wordo proba dor di e cifranan di taquiya, Moore a indica.

# Los Laga Bai ta habri registro






**LOS** Laga Bai kier annuncia cu nan registracion pa carnaval 55 lo ta diasabra dia 6 di december 2008 y lo sigui su sigiente diasabra dia 13 di december 2008. Esaki lo ta na e lugar di custumber Centro Kibrahacha entre 10'or di mainta y 4'or di atardi.E prijs total pa participa cu Los Laga Bai e biaha aki lo ta Awg. 600. Riba e dia di registracion lo mester paga un minimo di Awg. 300. E suma aki ta consisti di un downpayment di Awg. 100 y e material (tela, pluma, enz) pa e costum di Awg. 200. Manera anuncia riba nos website e tema di e aña aki lo ta Trupialnan di Arikok. Potret di e costum por wordo mira riba nos website (www.loslagabai.com). Riba nos website tambe tin mas informacion tocante e otro dianan di registracion na 2009 y tocante nos fiestanan prome y despues di e paradanan di carnaval. Robert Jeand'or lo compaña Los Laga Bai un biaha mas cu su Solo Banda Show y lo trece e tremendo ambiente riba caminda manera e la haci tur aña.Trabaonan riba nos bar y band trailer ya a cuminsa na cunucu pa asina nos ta cla na tempo cu tur cos. Nos tela pa e costum tambe a yega caba na Aruba asina ta cu Los Laga Bai un biaha mas lo ta cla pa subi caya den carnaval 55 pa pone ambiente y haci nos carnaval grandi.

# Henter famia a disfruta na e fiesta Kibrahacha



**DIADOMINGO,** dia 9 di november ultimo, Centro Kibrahacha a tene su fabuloso Fiesta Kibrahacha 2008 na su cede na Piedra Plat . For di mainta trempan e publico a presenta na gran cantidad na Centro Kibrahacha pa haci e mihor seleccionnan di e obra di man y areglo di flor masha bunita cu tawata disponibel pa venta. Igualmente e Minimarket a wordo bon bishita for di trempan. Fuera di esakinan, e tentnan di bende mata, paña, co'i hunga, bolo y weganan pa mucha, tambe a wordo bon bishita. E ambiente na Centro tabata fabuloso, cu hopi musica, bailamento, bon cuminda y un bar bon surti.

Sigur cu por bisa cu e Fiesta Kibrahacha 2008 tabata un otro exito danki na un y tur cu a aporta di un of otro manera pa haci esaki posibel.

.

Fundacion Centro pa nos Grandinan kier a gradici di curason tur e empleadonan, e cantidad grandi di voluntario, studiantenan di EPI, pueblo Arubano, comercio y prensa pa boso gran cooperacion y contribucion. Fundacion Centro pa nos Grandinan ta orguyoso di boso nan tur. Hopi hopi danki tambe na Nelson Sprock cu su caha di orgel, Papito y su biba lekker band y Katatumbo y Katatumbitos cu a trece un ambiente hopi alegre na e Fiesta Kibrahacha. Cu boluntad di un y tur y cu poder di Dios Centro Kibrahacha lo sigui marcha padilanti na bienestar di nos grandinan. Nos ta conta cu boso contribucion na un siguiente ocasion.



















# Un publico masha entusiasma a yama Sinterklaas bon bini

**FOR** di prome ora di ayera mainta, masha hende a haya caminda pa Roger's Beach, pa ta testigo di yegada di Sinterklaas y su Zwate Pietnan. A keda demostra, cu e sitio ta demasiado chiquito. Minister drs. Marisol Lopez-Tromp tabata presente pa yama Sinterklaas bon bini, kende despues a bay den caravana di auto, pa yega te bus-stacion di Arubus na San Nicolas, unda tabatin un show bunita hinca den otro. Esnan cu no por a yega na Roger's Beach, a para banda di e ruta, pa saluda Sinterklaas y si Pietnan.



























# Anciano atraca den su cas y atracadornan a bay cu basta mil florin

**POLIS** di Santa Cruz, hunto cu ambulance ta wordo manda na un cas na Seroe Biento, diabierna madruga pa 00.30, unda un homber di 75 a keda atraca den su cas.

Polis ta haya informacion cu e anciano A.O.O. naci na Corsow tabata herida. Polis a busca hunto cu ambulance, pero no por a haya e cas.

Un rato despues polis ta bolbe haya informacion for di Centrale Post, cu a indica nan e adres sigur. N'e sitio, nan ta papia cu e homber A.O.O, y e ta bisa cu e tabata para ta mira television, y a mira dos homber para n'e schuifdeur.

Polis a nota cu e tabatin un corta formal bao di su wowo drechi y tabata sangra bastante. El a bisa polis cu ora cu el a bay mira kico e hombernan tabata kier, nan a dal e schuifdeur kibra cu un bate di baseball y drenta den e cas.

Ora cu nan tabata paden, nan a pidi placa. A.O.O. a bay den kamber y a coy 5000 florin y a duna nan. Despues nan a core bay. Ambulance a hiba e victima poli pa tratamento y Recherche a tuma e investigacion.

# Polis di Playa a tene control y a duna 58 boet

**POLIS** di Oranjestad, diabierna a bolbe tene control riba trafico y ta duna 58 boet. Nan a para na diferente lugar na Oranjestad y controla papelnan di auto, faha di siguridad y tambe rijbewijs.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Hesus a bisa : "Ami ta resurecion y bida.
Esun cu kere den Mi, maske e ta morto, l'e biba.
Y cada hende cu ta biba cu fe den Mi, lo no muri nunca."
Juan 11: 25,26

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:

## Rosalia Diaz-Everon

**mihor conoci como: "Tanchi Rosa" of " Jojo"**
**na edad di 81 aña**

**Na nomber di su:**

**esposo:** Ramon " Moncho " Diaz

**yiunan:** Jacintha " Jenny " Diaz
Gina Diaz
Angela y Erich Genser y famia
Elaine Navas y Ronald Jacobs y famia

**nietonan;** Angelaine y Gerald Werleman-Genser
Erich Genser
Reginald Koc

**rumannan:** Monica Navas
Mangwa Koc y famia
Choming y Mirtha Koc y famia
Sangwa y Lelia Koc y famia
Betty y Win Helder y famia
Alfredita Matos

**swa y cuñanan:** Cecilia Everon y famia
Jose y Rosita Marchena y famia na Venezuela
Armando y Mary Diaz y famia
Theofilo y Erna Diaz y famia na Hulanda
Ana y Roque Ammerlaan y famia
Felix y Riet Diaz y famia na Hulanda
Maria y Frank Hewitt y famia
Emilio y Happy Diaz y famia
Ligia Diaz y famia

**ayudante personal:** Norma Camallanqui

Miembro di Blue Army y grupo di oracion Sagrado Curazon di Hesus

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 18 di November 2008 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico "Pastor di Vries" na Santa Cruz.**

E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Na lugar di flor of krans un donacion pa " Rode Kruis" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

**Adres pa condolencia:** Wayaka 230
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



**Aurora Funeral Home**
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
den cunucu di yerba bèrdè.E ta pone mi sosegà
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"

Salmo: 23

**A fayece inesperadamente :**

## NICASIO TROMP

**Mihor conoci como : "Nicky"**
***10 April 1949 † 11-Nov 2008**

**Na nomber di su casa :** Marianela Tromp-Baez

**Su yiunan :** Linda y Erwin Gei
Raiza y Andy Saladin na (Hulanda)
Omar Tromp
Louis Tromp

**Su prome casa :** † Mercedes Figaroa

**Nietonan :** Engelbert (juni) Visser
Engelline Visser
Walter Bennett na (Hulanda)
Lindsey Gei
Bradley Gei
Roxanna Saladin na (Hulanda)

**Rumannan :** Domi y Ivonne Tromp y famia
† Jossy Tromp
Julio y Carmen Tromp y famia
Bertha y Dionisio Tromp
Eddy y Fortunata Tromp y famia
Joon Tromp y famia
Regina Tromp y famia
Martin Tromp
Minguel Tromp y famia
Deta Tromp y famia

**Suegra :** Dora Figaroa

**Swa y cuñanan :** Luz maria Baiez y famia
Dejanira y famia
Adriana y famia
Ningo y famia
Radhames y famia
Floris y famia
Marciano Figaroa y famia na (Hulanda)
Miriam Figaroa y famia na (Hulanda)
Wica Figaroa y famia na (Hulanda)
Roque Figaroa y famia na (Aruba)

Sobrinonan y sobrinanan , tanta y omonan, primo y primanan, tur su Ex-coleganan di Bouwmaatschappij y Postkantoor, tur su amigonan y bon bisiñanan.

**Demas famia :** Tromp, Baez, Figaroa,Gei, saladin, Visser, Bennett, Brete Lopez, Frans, Flanegien, Thijsen, Guzman, Britten, Jones, Tamayo, Semeleer Tower, Martinez.

**Acto di entiero lo tuma lugar Dialuna 17 November 2008, pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord** y despues saliendo pa Santana Catolico na Noord. E restonan mortal ta reposa di 2'or na Misa Santa Anna.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa por a lubida un of otro famia.

**Adres pa condolencia :** Aurora Funeral Home, Cumana #76
Diahuebs 13-11-2008 y Diasabra 15-11-2008.
7'or pa 9'or di anochi.

# Señora di 75 cu stress y depresivo

**POLIS** ta bay na un cas na Jaburibari, unda un señora di 75 aña, ta bisa polis cu e tin hopi stress y ta depreviso. E ta bisa polis cu e ta biba cu e homber D.V. naci na Aruba di 40 aña, y awor e homber no kier e mas y a bise cu e mester bay for di e cas. E ta bisa polis cu e tin su cas na Pos Chikito, pero e no por bay como cu su yiu muher ta den e cas y no kier p'e bay cerca dje. El a bisa polis cu e kier solamente conta polis su storia y a bisa cu e ta bay papia cu un persona cu por yude den su problema.

# Mama ta bati alarma cu su yiu ta perdi cu su amiga riba laman

Polis ta haya un melding diasabra anochi pa 7.30 for di personal di A.P.A. cu lo tin un boto perdi riba laman cu dos persona den dje. Nan ta haya informacion cu 1.30 e mama di e mucha homber Johan Span di 28 aña, hunto cu su amiga Cinthia Iguerre, di 22 aña, a bay riba boto pa bay core rond.

E mama ta bisa cu nan a sali diabierna atardi den un boto di 14 pia y banda di 9'or di anochi, nan ta manda un mensahe p'e mama, bisando cu gasolin di e boto a caba y cu tin hopi biento. E mama a contrata un persona local hunto cu un Venezolano pa nan bai busca su yiu. Pa 8.30 di anochi e mama a haya contacto cu e dos hendenan, y e ta bisa nan cu e boto ta 6 miya for di Punta Macoya y nan ta sigui busca.

Personal di Kustwacht di Antiyas y Aruba y tambe esnan di Venezuela ta buscando e boto. Te ayera merdia, vocero di polis, John Larmonia haci investigacion cerca personal di Kustwacht, y nan a bise cu ainda no tin ningun lastro di e boto.

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**

" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "

Ps. 85:10,11,13

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

## Inocencia Theofila Tromp

**mihor conoci como: "Chencha"**
**28 december 1930 - 14 november 2008**

**Na nomber di su:**

**yiu:** Josephine Jasmin Tromp
**tata di su yiu:** Juan Tromp y famia
**nietonan:** Germian Zijstra
**ruman:** Lina Martis-Tromp
**cuñanan:** sra.vda. Denisia Tromp-Hoek
Cleana Tromp-Hoek
Gloria Lares-Tromp
Elsie Manuela-Tromp
Olga Tromp y famia
**swa:** Alexander Croes y famia
**tantanan:** Maria Dolores Wever
Miguelita na Venezuela
Susanna na Venezuela
**omo:** Eusebio Geerman y famia
**sobrino y sobrinanan:** Andres y Elsa Tromp y famia
Maria Maduro y famia
Mario y Elsa Tromp y famia
Ana y Edwin Maduro y famia
Ivonne y Mito Krozendijk y famia
Marietje y Francisco Geerman
Trixi Esteba-Franken y famia
Ronnie y Imelda Tromp y famia
Rufina Tromp-Kelly y famia
Sandra y Mario Maduro y famia
Lourdes y Richard Dell y famia
Editha y Eddy Semeleer y famia
Sheryl, Kathy, Sharlene y famia
Ady Croes y famia
Norman Croes y famia
Richard y Selena Manuela y famia
Iris Manuela y famia
Gala Tromp y famia
Glenda Tromp y famia
Toni y Mirtha Schotborg y famia
Rina y Bert Niesthoven y famia na Hulanda
**primo y primanan:** Dolores Arends y famia
Johanna Paula y famia na Hulanda
Rica y Julio Daal y famia
Edwina Paula
Sonia Paula
Maria Paula y famia
Norma Erasmus y famia
Buchi Paula y famia
**amiganan:** Felicia Koolman y famia
Sabina Quandt y famia
Rosalinda Olieberg
**famia:** Tromp, Zijlstra, Hoek, Wever, Geerman, Croes, Maduro, Krozendijk, Dell, Arends, Semeleer, Gomez, Habibe, Vries, Manuela, Croes, Niesthoven, Schotborg, Koolman, Danies, Quandt, Odor, Ras, Olieberg, Arevalo, Martis, Osorio, Paula, Daal, Erasmus, Esteba, de Mey, Perez Sophia y demas famia ta

invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 17 di November 2008 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana central na Sabana Basora.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa. **Adres pa condolencia:** Mementomori Funeral Home Diadomingo 16 di November 2008 di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

**Aurora Funeral Home**

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"" Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada;
Den cunucu di yerba bèrdè. E ta pone mi sosegá.
E ta hiba mi na awa trankil,pa mi bolbe haña forsa"
SALMO: 23

**A fayece na Sto. Domingo inesperadamente :**

## EDGAR MADURO

**MIHOR CONOCI COMO : "DICHI"**

**Na nomber di su esposa :** Maria Irena (chichi) Maduro de Cuba.
**Yiunan :** Miriam y Angel Duran Maduro y yiunan.
Elston y Milagros Maduro Muñoz y yiunan
Miranda Maduro, yiu, y amigo Raul Thode
**Nietonan :** Melitsa Duran y Andy Wu y yiunan na (Hulanda)
Melinie Duran
Maria Antonieta Duran na ( Hulanda)
Mirshalin Duran
Brandon Solognier
Yemely Maduro
Yanis Maduro
Yamilka y Jose Antonio Maduro Koolman
**Bisnietonan:** Angel David Wu . Duran na ( Hulanda)
Andres Andy Wu. Duran na ( Hulanda)
**Rumanan :** Efraim, † esposa Juanita Maduro y famia
Gregorio y esposa Susana Croes de la Oliva y famia
Austiano Janny, † Joan Maduro y famia (Canada)
† Aida y Adrecito Croes Maduro y famia
Julio y Greta maduro Vrolijk y famia
Candido Maduro y yiunan
Aurora y Glenn carvalhal Maduro y yiunan
Olga y Francis Lacle Maduro y yiunan
Mercedes y Walter Lugten Maduro y yiunan
Harold y Cornellia Maduro y yiunan
Marietta y Gillis seynhave Maduro
Ronald y Lusmarina maduro Julio y yiunan
**Omo :** Ildo (Momo ) Croes y yiunan
**Swanan :** † Jossy de Cuba y esposa Venderanda y yuinan
Shonle de Cuba y yiunan
Julio de Cuba y † Cecilia koolman y yiunan
Sixto ( Bubu) y Lucy de Cuba y yiunan
Helena de Cuba y yiunan
Nicolas Yarzagaray y yiunan
**Ihanan :** Jackie Croes y Colenda Lugten y Oswald Yarzagara y Vivian van de Linde
Mada Henriquez y demas ihanan.
Sobrino y sobrinanan , Primo y Primanan y demas famianan, Amistadesnan Miembro di Blue Army y Centro di Brazil , Iglesia, Coleganan di Selimar, Bisiñanan.

**Demas famia :** Maduro, de Cuba, (na Aruba) Duran na (Venezuela) y ( Hulanda) Muñoz Carela, Fernandez na Sto Domingo.
Wu na (Hulanda), Solognier, Maduro, Croes, Boekhoudt, Kelly, Jimenes Reyes, Munish, Mansoineuve, Galipu, Vrolijk, Carvalhal na (Aruba y Canada) Lacle, Soliana, Lugten de Haas na (Aruba y Hulanda), Werleman, Tromp, Ruiz Julio Teran na (Aruba y Colombia), Seynhave, Mansur, Harms, Yarzagaray, Oduber
De Vries, Gutierres, Maduro, Wauters, Wever, Van-den Hoven, Van Berkem, de Oliva Henriquez, Burner, Franken, Lopez, Bareño, Flores, Reyes, Luidens, Ceballo.

E restonan Mortal ta reposa na Aurora Funeral Home for di 10'or di mainta.
**Adres pa condolencia :** Aurora Funeral Home, Cumana #76
Dialuna 17 November 2008
7'or pa 9'or di anochi.
Enbez di flor of krans nos ta bai tin un box disponibel na Misa pa un bon causa.

# Check di Rotary Club of Aruba pa Skol Paso Pa Futuro



**ROTARY** Club of Aruba a hasi entrega oficial di un check na Skol Paso Pa Futuro pa muchanan cu limitacion. Presidente di Rotary, Orlando Hoevertsz a hasi entrega di e check aki na Jane Van Der Linden. Sra. Van Der Linden a informa cu e donacion aki ta ser destina pa cumpra buki pa e biblioteca cu nan ta bai inicia cu na e scol. Pabien!



# Ladron ta ranca tas for di señora Jamaikino

**POLIS** ta informa di un ladronisia, unda diasabra pa 1'or di madruga, un señora Jamaikino ta wordo horta. E señora K.M. naci na Jamaica di 35 aña, ta bisa polis cu e tabata canando cruzada Caya Betico Croes /Oude Schoolstraat, na momento cu un supuestamente choller ta ranca su tas y core bay cune. E ta bisa polis cu den e tas e tabatin su papelnan personal y tambe su permit di trabao.

# Guardia no kier duna keho contra choller cu e menase cu cuchiu

**POLIS** ta bay diasabra pa 1.30 di merdia n'e Centro di Dak riba Cabes, unda e choller H.I.T, alias Babalu, a menase un guardia cu un cuchui. E guardia a bisa cu Babalu, no ta mas n'e sitio.
Polis a bay y a buske, y a topa cu Babalu, na altura di Hotel Bacarat. E no tabatin cuchiu hunto cune. Polis a papia cune, riba su comportacion. E guardia a bisa polis cu e no ta duna keho.

# 4 Hoben a purba di atraca homber bou di influenci

**POLIS** ta bay diadomingo pa 1.30 di madruga, na haltura di Fang Restaurant, y eynan nan ta papia cu e homber C.G. naci na Aruba di 57 aña, y e ta declara cu 4 hoben a bin riba dje y a purba bay cu su cartera. El a bisa polis cu el a bringa cu e hobennan y nan no a logra bay cu su cartera. Polis a mira cu e tabata un tiki burachi, y a bise p'e bay drumi y den oranan di mainta e bay duna keho.



## Resultado di Loteria

AWE Mainta

**LOTTO CATOCHI**

| DIASABRA 15 | DIADOMINGO 16 |
|---|---|
| 8323 | 7777 |
| 3164 | 2311 |
| 9167 | 5250 |

**ZODIAC**

| | | |
|---|---|---|
| DIASABRA 15 | 4414 | Geminis |
| DIADOMINGO 16 | 4889 | Virgo |

**BIG FOUR**

| DIASABRA 15 | DIADOMINGO 16 |
|---|---|
| 2739 | 3062 |

**SUPER FOUR**

| DIASABRA 15 | DIADOMINGO 16 |
|---|---|
| 6858 | 1050 |

**Sto. DOMINGO**
1696
0442
2813

**DIARIO**

| DIASABRA 15 | DIADOMINGO 16 |
|---|---|
| 8762 | 1261 |
| 8131 | 4137 |
| 3263 | 2587 |

**CORSOW**

| DIASABRA 15 | DIADOMINGO 16 |
|---|---|
| 7881 | 8391 |
| 1411 | 7865 |
| 1218 | 6833 |

LOTTO PA DEPORTE 08-09-15-19-22 letter B Joker 29

LOTTO DI DIA 02-06-08-17-24

LOTTO FLORIDA 04-19-26-29-39-50

## Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug:Botica Noord
Pariba di Brug:Botica San Lucas

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Weststrate

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: mediagroup@setarnet.aw. CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. BENTA LOS Afl 1,50. ABONEMENT Afl.35,00 pa luna. ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano. DIRECTOR: Victor ïTokoï Winklaar & Victor R Winklaar. REDACCION: noticia@awemainta.com. BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Reconoce enfermedad mental

Cada mayor di un adolecente na un momento di otro lo puntra su mes si su yiu a bira loco. Con bo por distingui e diferencia entre comportacion normal y e cuminsamento di un enfermedad mental? Dr Paul Meier, syciatra y autor, ta splica cu tur adolecente ta exhibi algun sintoma di loque parce di ta un enfermedad mental. Esey ta parti di crecemento. Por ehempel, nan por stima nan mayornan un dia, y odianan e siguiente dia. Nan por parce di ta den un mundo di nan mes y reponde cu un mirada bashi. Nan ta perde contacto cu nan mes sentimentonan y ta haya imposibel pa ta alegre. Y mientras e comportacionnan aki por ta señalnan di enfermedad mental, generalmente nan ta evidencia di comportacion normal den adolecencia. Pero tin algun señal serio cu mayornan mester ta alerto pa nan.

Tene cuidao, ora bo yiu adolecente cuminsa perde contact cu realidad; si e desaroyá ilusionnan of cuminsa tende voznan; si e acusabo, cu tur seriedad, di ta venena su cuminda; of si e ta convence cu otro hendenan ta trata di lesa su mente. E tipo di comportacionnan aki mester di atencion imediato. Sintomanan cu no worde trata pa seis luna of mas, por keda graba permanentemente den e rutanan cimico di e celebro. Mientras cu un mayor di un adolecente mester acepta algun comportacion fastioso como normal, atencion imediato pa señalnan di enfermedad mental lo duna e miho speransa pa controla e confusion.





# Homber a yama polis cu choller cu a drenta den su cas

**POLIS** di San Nicolas ta bay diabierna pa 5'or di madruga, na un cas den Bernardstraat, pa un persona sospechoso. N'e cas polis ta papia cu e homber A.F.B. naci na Aruba di 43 aña, kende ta bisa polis cu el a yega cas y a topa cu e homber R.M. naci na Aruba di 43 aña, alias Piraña drumi den su cas.

E ta bisa polis cu el a haya su cas scur. Tambe el a bisa polis cu tras di su cas tabatin un bicicleta cu supuestamente lo ta horta. Polis a papia cu Piraña y el a priminti di no drenta mas den e cas, sin permit di e doño.

# Problema pa pagamento di jukebox

**ASISTENCIA** di polis a wordo pidi diasabra anochi pa 10.30 na Pacifico Restaurant, pa un maltrato. N'e sitio polis ta papia cu e homber F.R. naci na Aruba di 46 aña, kende ta declara na polis cu un homber a dal'e sin ningun motibo.

Polis a mira cu e tabatin un kap na su frenta cu tabata sangra bastante. Polis a papia cu e sospechoso, A.S. naci na Hulanda di 47 aña, di con el a dal F.R., el a declara cu el a caba di pone placa den e jukebox, y F.R. a bin pague. Esaki a pone cu el a rabia y a start un discusion.

Dor di esey, el a dal F.R. cu su cabes y a dal'e na su frenta. Patruya a intermedia , y ningun no kier duna keho contra otro.



# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 17 November 2008

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.43 | 1.45 | 1.47 |
| Engelse Pond Sterling | 2.56 | 2.61 | 2.67 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 149.13 | 149.85 | 150.65 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.94 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 183.11 | 184.78 | 186.64 |
| Euro per XEU. 100 | 223.71 | 225.75 | 228.02 |

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
*Nos ta honra Bo confianza*

# Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Aclarea un situacion compleho y malcomprendementonan, revela secretonan cu ta pasando den bo cabez. E limpieza di bo cas personal lo aliviabo di presionnan innecesario.

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Tin un oportunidad pa un encuentro nobo cu un potencial fuerte pa potencia of intimida amistad. Lo bo por conoce e persona aki den un evento social of cultural nobo.

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Tendencia na anochinan sin drumi ta kibrabo hopi, demasiado trabao a kita bo energianan cu lo bo por recupera cu ehercicio activo.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
No permiti cu otronan kibrabo ora bo yega cu ideanan of inspiracion nobo. Si bo pense promer, lo bo ripara cu probablemente esnan cu ta criticabo no ta bale la pena.

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo bida amoroso ta bira full pa mihor. Atardi lo ta ideal pa un encuentro romantico. Condicionnan ta perfecto pa un compromiso mayor.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Bo ideanan ambicioso lo lagabo keda keto, pero e otronan tin hopi di bisa. Como cu bo ta spobrepasa e oposicion aki, exito ta birando e skina.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
No tin negoshi manera esun di bo mes, pense bon awe y no purba tuma over probelamanan di otro. Lo bo ta mas feliz di e forma aki.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Como cu bo ta pensa den biaha leu, por ta bo ta lubida di aprecia e cosnan y personanan cu bo ta laga atras. Conta bo bendicionnan awe.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Finalmente, bo bida social activo ta lagabo hala rosea y goza di e placernan simpel di bida na cas. Tareanan domestico ta favoreci ta dunabo gran satisfaccion y relahacion.

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Aunke soledad no ta loke bo ta busca regularmente, bo por dedica un tiki tempo pabo, probecha e periodo aki al maximo pa pensa riba bo futuro den terminonan di metanan a largo plazo.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
No rechaza un invitacion sorpresivo, e la yega inesperadamente y por tin consecuencianan interesante den bo bida amoroso.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Descanso y relahacion cu bo a adopta recientemente ta lagabo den forma excelente pa un evento extraordinario awe. Pone tur bo energia den nan, pasobra lo tin mas cu probablemente resultadonan positivo.

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com

Protestantenan a bisti mascara di e lidernan di Italia, Canada, Alemania, Inglatera, Francia, Merca, Russia y Sur Korea durante un rally dilanti di e Cas Blanco. Lidernan di e nacionnan di G-20 a reuniendo na Washington pa discuti e crisis financiero global.

# Buki cu storianan di pasco

**DIARANZON** dia 19 di november proximo lo keda presenta un buki cu un coleccion di storianan di Pasco. E storianan ta trata e temporada di Pasco y Aña Nobo na Aruba.

Pa por a skirbi e buki aki, e autor a haya su inspiracion di e diferente biahanan cu el a bishita Aruba durante e dianan di fiesta. Pero tambe di e programanan radial cu nan musica di Pasco, cu por ser sintonisa den exterior.

E maestro di ceremonia ta den man di e conocido sr. Mirto Lacle, kende lo introduci e autor Quito Nicolaas e anochi aki. E autor mes ta conoci pa su poemanan, cual reciente-mente hasta a ser publica den un revista literario na Albania. Sinembargo e ta autor tambe di storianan cortico y e novela Tera di Silencio na Papiamento.

Durante e programa pa e anochi aki sra. Liliana Braaskamp-Erasmus y sr. Joe Brooks lo conta un fragmento di e bunita storianan aki. Cada un di e storianan aki ta conta e loke sa pasa den e dianan di fiesta.

Tin biaha e cosnan di mas straño sa sosode y cu nunca no ta alcansa e paginanan di corant. Nos ta custumbra cu e storianan cu ta trece alegria, pero casi no ta tende di casonan di un tata cu net den e tempo di Pasco ta dicidi di cuminsa un bida nobo cu un madam.

Hopi ta esnan, principalmente e studiantenan cu ta regresando pa e dianan di fiesta. Un di e storianan ta trata di un hoben



studiante cu despues di tempo porfin e ta regresa Aruba, pero e biaha aki el a bin pa keda. Of e storia di Penelope, kende ta casi ocho luna na estado, cu ta landa bin tera. Pero tambe esun di Aimee, kende despues di añas ta topa cu su ex-amante. Raul ta ricibi un sorpresa cu tur e tempo ei e tabata tin un yiu muhe cu Aimee.

For di 19.30 lo tin un antesala, unda e publico por adkeri un ehemplar di e bunita buki aki, cu lo ser firma pa e autor. Pa e anochi aki lo tin un cantidad limita di buki na benta.. Nota den bo agenda: Diarason Dia 19 di november, cita cu Biblioteca Nacional di Aruba, kende ta promove literatura y nos autornan Arubiano.

## Nos Mundo Loco

### Muher mata pa caha di morto di casa

Un muher Brasilero a muri despues di a ser gedaal pa e caha di morto di su casa ora cu e auto di morto tabata envolvi den un accidente.

E muher di 67 aña tabata na caminda pa e santana pa dera su casa, ora cu e auto di morto a ser gedaal for di atras pa un auto Alfa Romeo.

E caha di morto a daal den e cabez di e muher, kende tabata sinta na e asiento di pasahero di e auto di morto, matando e instantaneamente, segun oficialnan di polis.

Marciana Silva Barcelos y su famia tabata na caminda pa e santana den e pueblo di Alvorada den e estado Brasilero di Rio Grande, pa e entiero di su partner Josi Silveira Coimbra.

E homber di 76 aña a muri pa motibo di un atake di curazon diadomingo despues di atende un baile.

Despues di e accidente, e chauffeur di e Alfa Romeo a keda trapa pa mas di 50 minuut den su auto y despues hiba pa hospitaal.

E chauffeur di e auto di morto y e yiu homber di e homber morto, kende tambe tabata di e auto a ser trata pa heridanan leve.

### Santa secreto cu donacion di £9 miyon

Un Santa Secreto a duna mas di £9 miyon na regalo di Pasco na muchanan di hopsitaalnan Britanico.

Diferente truck yena cu regalo a yega e hospitaal di mucha na Birmingham y mas lo ser entrega den henter e nacion e siguiente dianan venidero.

E persona misterioso a aregla pa e regalonan ser entrega na e base militar di Midlands cla pa ser distribui.

E persona a laga sa cu e kier garantisa cu muchanan pober den hospitaal tin un bon Pasco.

Tracy Marsh di Birmingham a bisa: "Nos kier a gradici e gran generocsidad di e benefactor anonimo."

# Diahuebs y diabierna Parlamento a aproba tres cambio di presupuesto di anja 2008



**PRESIDENTE** di Parlamento ta informa cu diahuebs siman pasa y diabierna den Reunion Publico a aproba 3 cambio di presupuesto di aña 2008.

Esta e cambio di e presupuesto di e ministerio di Finanzas y Economia di anja 2008. E cambio di Turismo y Transporte 2008 y esun di Labor, Cultura y Deporte 2008. Dicho concepto di ley di cambionan a drenta Parlamento comienso di augustus di e aña aki. Despues cu Parlamento a manda su relato di preguntanan pa gobierno, Parlamento a ricibi e contestanan entre comienso y fin di oktober. Awor a pone pa trata nan cuminsando na november y den december.

Si tin cu menciona cu ainda Parlamento ta trahando ariba e relato di preguntanan di e presupuestonan di 2009, di cual tin di nan a drenta na september y otronan na okober. Tin cu tene cuenta cu Griffie su mannan ta yen pa loke ta e trabounan aki. E siman aki lo tin tambe un reunion di Comision Central cu lo trata e diferene relatonan di preguntanan encuanto presupuesto di anja 2009 y diferente concepto di leynan entre otro un di nan ta esun di Meldpunt Ongebruikelijke Transacties.



Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento/Invitacion

Nos no tin palabra pa expresa nos inmenso gradicimento na tur esnan cu a mustra nos nan atencion durante di enfermedad, fayecimento y entiero di



### Fabiano "Padu" Werleman

Un danki special ta bai na dokternan y enfermero nan di EHBO, MCU y CH di Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Gradicimento ta bai tambe na tur esnan cu a manda krans, telegram, e-mails y na tur cu a haci yamadanan telefonico. Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar:

**Diamars 18 di November 2008**
**Diaranzon 19 di November 2008**
**Diahuebs 20 di November 2008**
Tur pa 7 or di anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Sta.Cruz.
Despues di e ultimo misa lo tin resamento di Rosario pa e defunto na Misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.

Na nomber di su yuinan, nietanan, ruman nan y demas famia. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Maske ley di morto ta hasi nos bira tristo, e promesa di inmortalidad ta yena nos cu consuelo, pasobra pa esnan cu ta kere den Cristo, bida no ta caba sino transforma.

Confiando den e promesa aki rev. Pastoor Jairo Maduro y team liturgico di parokia di Cristo Rey, Brazil ta anuncia fallecimento di



### Edgar "Dichie" Maduro

**Ministro extra ordinario di communion**

Restonan mortal di Dichie, parokiano hopi dedica na sirbi Dios trahando den nos parokia, ta reposa diamars 18 di November for di 2'or di atardi den misa Cristo Rey.

Nos ta invita tur gruponan di oracion, parokianonan y conocirnan pa companja e famia den e momento dificil aki.

Cu Dichie sosega na paz

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada;
Den cunucu di yerba bèrdè .E ta pone mi sosegá
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa"
Salmo: 23

Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios a fayece cristianamente :



SR. BENEDICTO ROZENBERG
**Miho conoci como : "Didi" o "Djodjo"**
***07-07-1945 † 15-11-2008**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**



" Earth has no sorrow that heaven cannot heal. "
Thomas Moore

With deep sympathy we announce the death of:

### Mr. Eric Herwerd Warner

**better known as: Eric the crane operator**
**sunrise: 13 november, 1949**
**sunset: 15 November, 2008**

Date, time and place of the funeral will be announced later.

**adress for condolences:** Pastor Hendrikstraat 1-B
from 7 to 9 pm



Agencia Funeraria Zepp Wever
Bao mancho di Rowald y Gladys Wever
Caya G.F. Betico Croes 218
Tel: 5821612 - 5827442



"Onze Vader die in de hemelen zijt;
Uw naam worden geheiligd;
Uw Koninkrijk kome;
Uw wil geschiede, gelijk in de hemelen alzo ook op de aarde"
Matth 6:9

A fayese cristianamente nos mama, wela, ruman, suegra, cuña y tanta

### Marie Rose Sildora Dumfries

**Mihor conoci como "Marie"**
**"Mamamarie" of "Madam Richard"**

**Na nomber di su yuinan:**

Jean en Albertina Dumfries-Dos Ramos
Danny Dumfries y Monique Kunsz+ Astrid Dumfries Sammy y Ruth Dumfries-Dompig Evy Dumfries Swinda Dumfries

**Acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues**